

CHAMBERLAIN™
MotorLift™



- D** Mechanische Installation GWUP180
- F** Installation mécanique GWUP180
- GB** Mechanical Installation GWUP180
- NL** Mechanische Installatie GWUP180
- I** Installazione meccanica GWUP180
- E** Instalación mecánica GWUP180

- | | |
|--|---------------------------------------|
| D Für Service: (49)-06838-907-100 | NL Voor Service: 020-684.79.78 |
| A Für Service: 02623-72225-33 | I Per Servizio: 02-303.52.006 |
| F Pour Service: 03.87.95.39.28 | E Por Servicio: 0 900 34 66 35 |
| GB For Service: 0800 317847 | |

www.chamberlain.com
www.motorlift-service.com
Email: info@chamberlain.com



AT/BA/BE/BG/CH/CY/CZ/DE/DK/ES/
FR/GB/GR/HR/HU/IE/IS/IT/LU/MT/NL/
NO/PL/PT/RO/RU/SE/SI/SK/TR/YU

ACHTUNG

WICHTIGE ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE UND NUTZUNG

BEGINNEN SIE MIT LESEN DIESER WICHTIGEN SICHERHEITSREGELN



Solche Warnzeichen bedeuten **“Vorsicht!”**, eine Aufforderung zur Beachtung, da ihre Mißachtung Personen- bzw. Sachschäden verursachen kann. Bitte lesen Sie diese Warnungen sorgfältig.



Dieser Antrieb ist so konstruiert und geprüft, daß er bei Installation und Benutzung unter genauer Befolgung der anschließenden Sicherheitsregeln Sicherheit bietet.

Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitsregeln kann ernsthafte Personen- oder Sachschäden verursachen.



Bitte lesen Sie sich diese Montageanleitung genau durch, um Fehler zu vermeiden und eine einwandfreie Funktion des Gurtantriebes zu gewährleisten.



Beim Anschluß des Netzteiles ist darauf zu achten, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist. Er darf nicht von Schränken oder ähnlichem verdeckt werden.



Lassen Sie evtl. notwendige Elektroarbeiten nur von einem zugelassenen Fachmann ausführen.



Der Gurtantrieb ist bei allen Einlasswicklern mit einem Lochabstand von 10,5 / 13,5 / 16,5 und 18,5cm einsetzbar. Geeignet für alle Gurtbreiten von 16 bis max. 23mm.



Überprüfen Sie den Gurtantrieb vor der Montage auf evtl. Beschädigungen. **Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist ein sauberes, schadenfreies und flexibles Gurtband Voraussetzung.** Der Einsatz defekter Geräte kann zu einer Gefährdung von Personen und Gegenständen führen.



Für Rollläden mit Kunststoff-Mini-Profilen ca. 6,0m², Aluminium-Mini-Profilen ca. 4,5m², Kunststoff-Maxi-Profilen ca. 4,5m², und Aluminium-Maxi-Profilen ca. 2,6m².



Der Gurtantrieb ist nur bei geschlossenem Gehäuse im montierten Zustand betriebsbereit.



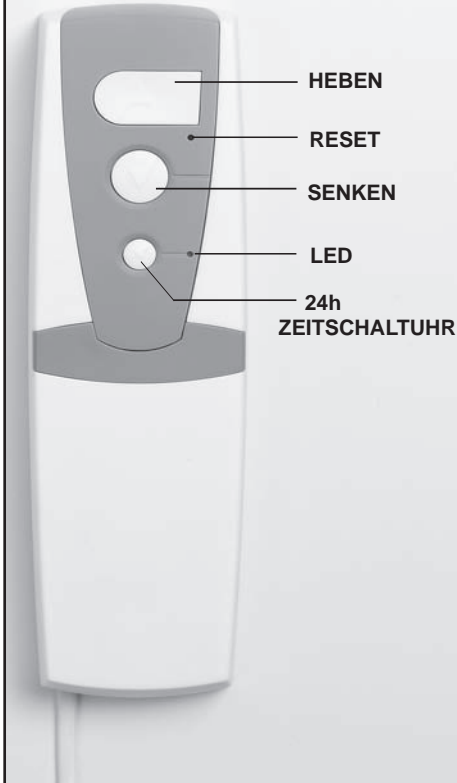
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung und diese Montageanleitung gut auf. Im Garantiefall legen Sie Ihre Kaufquittung vor.



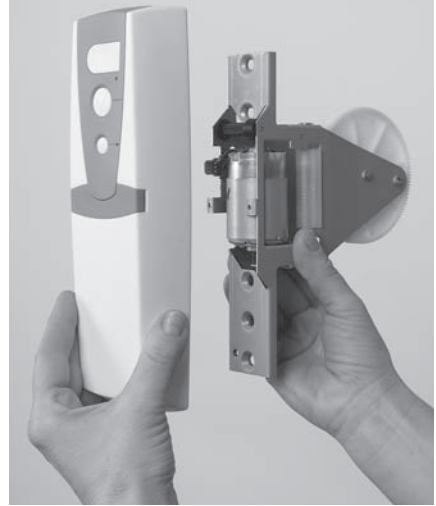
Den Gurtantrieb nur in trockenen Räumen und mit dem Originalzubehör verwenden (Sonnensensor, großes Wickelrad).



Bei geöffnetem Rollladen muß der Rollladengurt noch zweimal um die obere Gurttrommel gewickelt sein, um eine Beschädigung der Rollladenanlage bei der Grundeinstellung zu vermeiden.

Tastenbelegung:**Zum Lieferumfang gehören:**

- Ein zweiteiliger elektrischer Rollladen Gurtwickler bestehend aus:
1 x Unterputz-Wickelvorrichtung
1 x aufsteckbares Bedienteil mit Stecker und ca. 1,5m Zuleitung (ohne Abb.)
- Eine Bedienungsanleitung (ohne Abb.)

**Sie benötigen folgendes Werkzeug:**

- Schere
- Schraubendreher

MONTAGE:

Der Antrieb ersetzt mechanische Unterputz-Gurtwickler mit Gurtbreiten von 16mm bis max. 23mm.



Zulässige Gurtlänge bei Gurtstärke 1,3mm ist max.4,5m. (Bei dem als Zubehör erhältlichen großen Wickelrad ist die zulässige Gurtlänge 10m.)

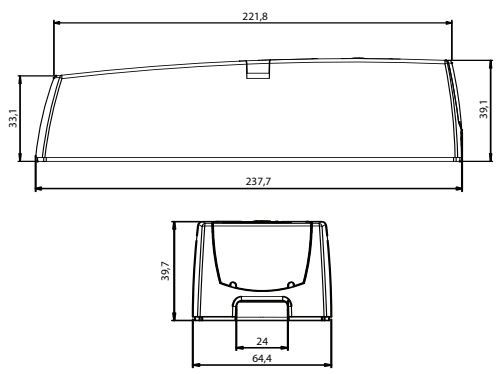


Für Rollläden (ohne mechanisches Getriebe) mit Kunststoffprofilen bis ca. 6m².

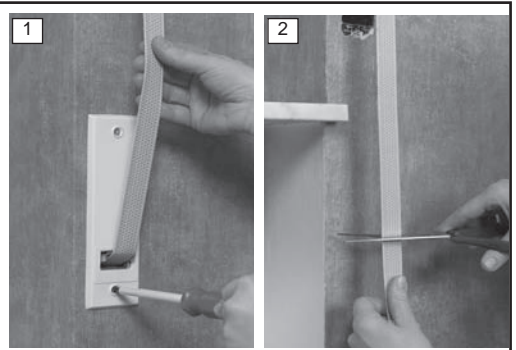


Überprüfen Sie Ihre Rollladenanlage auf einwandfreie Funktion. Der Rollladen muss sich per Handbedienung leichtgängig heben und senken lassen. Das Gurtband darf nicht ausgefranst sein, der Rollladen darf nicht klemmen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

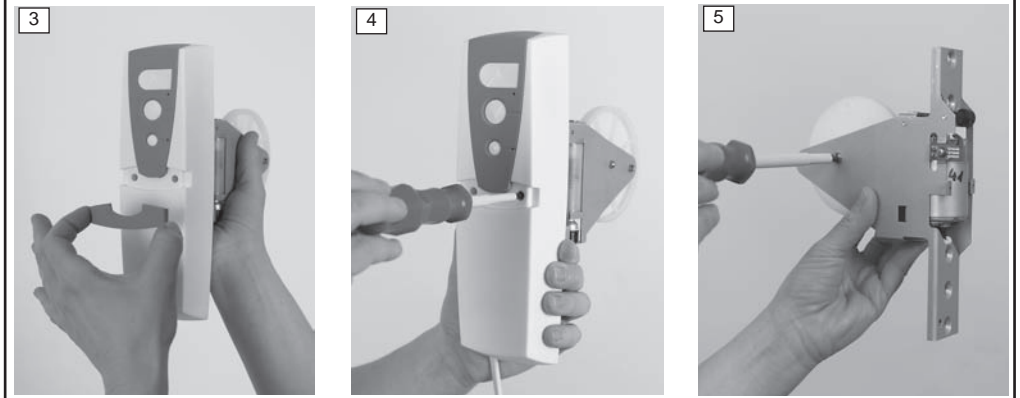
Max. Fläche (Fläche = Länge x Breite)
 Kunststoff-Mini-Profilen ca. 6,0m²
 Aluminium-Mini-Profilen ca. 4,5m²
 Kunststoff-Maxi-Profilen ca. 4,5m²
 Aluminium-Maxi-Profilen ca. 2,6m².



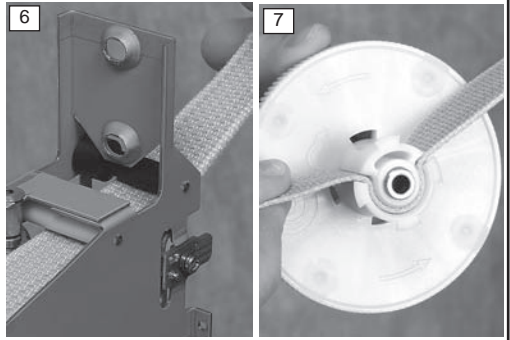
Lassen Sie zuerst Ihren Rollläden vollständig herunter.
 Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Befestigungsschrauben der Verblendung an der Wand (Abb.1) und verwahren die Schrauben für die spätere Wiederverwendung. Ziehen Sie den mechanischen Gurtwickler aus der Wand heraus (Achtung: Die Feder des mechanischen Gurtwicklers kann unkontrolliert zurückschnellen). Blockieren Sie das Federhaus mit der Blechlasche. Entnehmen Sie das Gurtband und schneiden es ca. 30cm unterhalb der Wandöffnung ab (Abb.2).



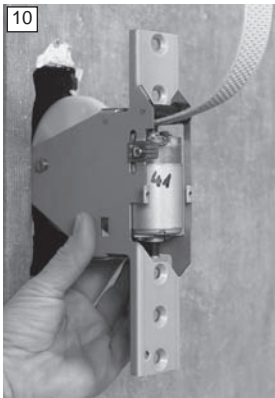
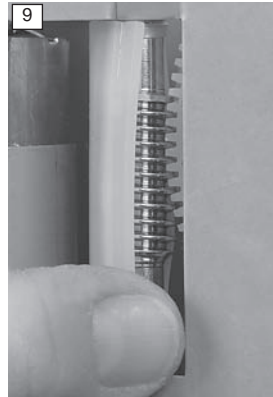
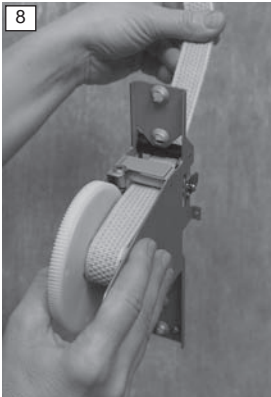
Nehmen Sie den Rollladen-Gurtantrieb zur Hand und entfernen die Schraubenabdeckung auf der Vorderseite (Abb.3). Lösen Sie die beiden unverlierbaren Schrauben und nehmen das Bedienteil von der Unterputz Wickelvorrichtung (Abb.4). Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube des Wickelrades (Abb.5). Ziehen Sie das Wickelrad vorsichtig heraus und entfernen die Hülse in der Mitte des Rades.



Führen Sie nun den Gurt von vorne unterhalb der schwarzen Rolle und unterhalb der weißen inneren Rolle in die Unterputz-Wickelvorrichtung ein (Abb.6). Ziehen Sie den Gurt ca. 30cm auf der anderen Seite heraus. Achten Sie darauf, dass das Gurtband vom Wandaustritt bis zur Unterputz-Wickelvorrichtung nicht verdreht ist. Legen Sie den Gurt wie abgebildet in das Wickelrad ein. Dabei sollte das Gurtende ca. 3cm herausragen (Abb.7).



Stecken Sie nun die Hülse zurück in das Wickelrad. Setzen Sie das Wickelrad wieder in die Unterputz-Wickelvorrichtung ein und prüfen Sie den korrekten Sitz: Die Zähne am Rand des Wickelrades greifen in die senkrechte Antriebswelle ein (Abb.8+9). Stecken Sie die herausgedrehte Schraube wieder in die Halterung des Wickelrades und drehen diese mit einem Schraubendreher ein. Schieben Sie die Unterputz- Wickelvorrichtung in die Wandöffnung und befestigen Sie diese mit den herausgedrehten Schrauben der Verblendung (Abb.10+11).



Achten Sie auf den sicheren Halt der Schrauben!

Setzen Sie nun das Bedienteil auf die Unterputz-Wickelvorrichtung und drehen die beiden unverlierbaren Schrauben mit einem Schraubendreher wieder ein. Setzen Sie die Schraubenabdeckung wieder über die beiden Schrauben (Abb.12+13). Stecken Sie nun den Stecker des Rollladen-Gurtantriebes in die Steckdose. **Die Montage ist abgeschlossen.** Optional kann der Gurtwickler auch direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. (Seite 3)

**Sonnensensor GWLS1 (Zubehör) anschließen:**

Ein Sonnensensor mit Stecker und ca. 1,3m Zuleitung ist separat als Zubehör erhältlich.

Um den Sonnensensor zu montieren, drücken Sie die graue Abdeckung leicht nach unten und ziehen Sie sie zurück (Abb.14). Stecken Sie vorsichtig den Stecker des Sonnensensors auf die sechs Stifte in der Mitte (Abb.15+16), **das Kabel zeigt dabei nach hinten zur Wand**. Schieben Sie die graue Abdeckung wieder auf den Rollladen-Gurtantrieb, wobei das Kabel des Sonnensensors wahlweise rechts oder links durch die seitliche Einkerbung an der Abdeckung nach außen geführt wird. Reinigen Sie die Fensterscheibe und drücken den Sonnensensor an gewünschter Position auf die Scheibe. Info: Der Rollladen-Gurtantrieb senkt den Rollladen bei direkter Sonneneinstrahlung (nach ca.15 Min.) herab bis zur Position des Sonnensensors. Erneutes Heben / Senken erfolgt durch Betätigen der Bedientaste oder durch die aktivierte Zeitsteuerung. Zum Entfernen oder Versetzen des Sonnensensors **ziehen Sie bitte nur an dem Zapfen** (Abb.17) des durchsichtigen Saugringes. Ziehen / Drücken an der weißen Kunststoffkappe kann zur Zerstörung des Sonnensensors führen.



Folgende Ersatzteile sind erhältlich:

041AGW45 (Abb.18) Wickelrad für Gurtlängen bis 4,5m

041AGW10 (Abb.19) großes Wickelrad für Gurtlängen bis 10m

041AGW01 (Abb.20) abnehmbares Bedienteil

**Direktanschluss an das Stromnetz: (optional)**

Achtung: Diese Arbeiten dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden !

Vor dem Öffnen den Stecker ziehen !

Der Rollladen-Gurtwickler kann direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Öffnen Sie hierzu mit einem Gegenstand (z.B. einem Schraubendreher) die Klemmenabdeckung auf der Rückseite des Bedienteiles (Abb.21). Lösen Sie mit einem Schraubendreher zuerst die beiden Schrauben der Anschlussklemme (Abb.22). Drehen Sie jetzt die Schraube der Zugentlastung heraus und entnehmen das Kabel. Stecken Sie jetzt die Phase- und Nulleiter-Kabel Ihrer Hausinstallation in die beiden linken Klemmen (Reihenfolge beliebig) und drehen die beiden Klemmen- schrauben wieder ein. Legen Sie das Kabel wieder in die Zugentlastung und drehen diese Schraube ebenfalls mit einem Schraubendreher wieder ein (Abb.23).



Inbetriebnahme:

Stellen Sie sicher, dass der Rollladen sich frei bewegen kann. Hindernisse, z.B. Blumentöpfe auf der äußeren Fensterbank sind zu entfernen. Stellen Sie ebenfalls sicher, daß Stopper / Anschläge vorhanden sind und daß diese eine feste Verbindung zum Rollladen haben. Drücken Sie eine beliebige der drei Tasten des Rollladen-Gurtwicklers (Abb.24). Es erfolgt das automatische Ausmessen der Fenstergröße, d.h. die Festlegung des oberen und unteren Endpunktes. Der Rollladen-Gurtwickler zieht den Rollladen nach oben bis die Stopper den Anschlag erreichen (Rollladenkasten, Mauerwerk). Ein surrendes Geräusch ist als korrekte Funktion des Antriebs zu sehen.

Danach wird der Rollladen automatisch abgelassen bis er vollständig geschlossen ist und damit der untere Endpunkt erreicht ist.

Zuletzt fährt der Rollladen automatisch wieder nach oben und bleibt kurz vor dem oberen Anschlag stehen.

Achtung: Das automatische Ausmessen kann nicht unterbrochen werden. Sollte während dieses Vorganges ein Stromausfall erfolgen oder versehentlich der Netzstecker gezogen werden, beginnen Sie den Vorgang von Neuem = Drücken einer beliebigen Taste.

Nach Beendigung dieses Vorganges ist die Inbetriebnahme abgeschlossen.

Der Rollladen kann nun per Druck auf die Heben- oder Senkentaste geöffnet oder geschlossen werden (Abb.24).

Sicherheitsfunktion:

Beim Auftreffen auf ein Hindernis oder beim Verkanten der Rollladenprofile schaltet der GWUP180 automatisch ab. Personen und Gegenstände werden so vor Verletzungen bzw. vor Beschädigungen geschützt.

Soll das Heben und Senken des Rollladens automatisch erfolgen, fahren Sie fort mit dem Punkt Zeitsteuerung.



Zeitsteuerung:

Zur Programmierung der Zeitsteuerung drücken Sie nacheinander kurz (max. 2 Sek.) zuerst auf die unterste Taste „P“ und anschließend auf die Heben- oder Senken-Taste.

Beispiel:

Betätigen Sie morgens um 07:00 Uhr die Taste „P“. Die LED blinkt.

Gleich danach kurz die Heben- Taste , der Rollladen fährt in die obere Endposition und die rote LED leuchtet. Die Uhrzeit zum täglichen Heben um 07:00 Uhr ist gespeichert.

Betätigen Sie abends um 20:00 Uhr die Taste „P“.

Die LED blinkt. Gleich danach kurz die Senken-Taste , der Rollladen fährt in die untere Endposition und die rote LED leuchtet. Die Uhrzeit zum täglichen Senken um 20:00 Uhr ist gespeichert.

Zeitsteuerung ausschalten / einschalten / ändern

Ausschalten - Kurzes Drücken (max. 2 Sek.) der Taste „P“. Zeitautomatik ist abgeschaltet, die voreingestellten Zeiten bleiben erhalten. Die Leuchtdiode blinkt ca. 5 Sek. und geht dann aus.

Einschalten - Durch erneutes Drücken (max. 2 Sek.) der Taste „P“ . Der Rollladen hebt / senkt sich wieder zu den voreingestellten Zeiten. Die Leuchtdiode blinkt ca. 5 Sek. und ist dann dauerhaft an.

Ändern - Einstellungen zur gewünschten Zeit wie unter Zeitsteuerung beschrieben durchführen. Vorher eingestellte Zeiten werden überschrieben.

Zusätzliche Positionspunkte einstellen/löschen/verändern:

Einstellen

- Taste Heben oder Senken gedrückt halten bis der Rollladen an der gewünschten Position ist.
- Danach Taste „P“ solange drücken bis das Blinkzeichen aufhört.
- Zwischenposition ist eingestellt.

Löschen

- Taste Heben oder Senken gedrückt halten, der Rollladen fährt nach unten oder oben.
- Sobald der obere / untere Endpunkt erreicht ist bleibt der Rollladen stehen.
- Danach Taste „P“ solange drücken bis das Blinkzeichen aufhört.
- Zwischenposition ist gelöscht.

Verändern

Positionspunkte wie unter Einstellen beschrieben neu durchführen. Die vorher eingestellte Zwischenposition wird überschrieben.

Reset (Alle Einstellungen löschen):

Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Kugelschreiber, auf die Reset-Taste (siehe Tastenbelegung). Alle bisher von Ihnen vorgenommenen Einstellungen werden gelöscht. Der Antrieb befindet sich wieder in der Werkseinstellung. Erneute Inbetriebnahme / Ausmessen der Fenstergröße erfolgt, sobald Sie eine der weißen Tasten drücken.

Den Antrieb ausbauen:

- Den Rollladen vollständig schließen.
- Antrieb vom Netzstrom trennen, ggf. den Sonnensensor vom Fenster lösen.
- Die Schraubenabdeckung an der Vorderseite des Bedienteiles entfernen, die beiden unverlierbaren Schrauben mit einem Schraubendreher herausdrehen und das Bedienteil abheben.
- Mit einem Schraubendreher die beiden Befestigungsschrauben der Unterputz-Wickelvorrichtung herausdrehen und die Wickelvorrichtung aus der Wand herausnehmen.
- Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube an der Halterung des Wickelrades. Ziehen Sie das Wickelrad vorsichtig heraus und entnehmen die Hülse in der Mitte des Rades.
- Entnehmen Sie jetzt den Gurt aus dem Wickelrad und ziehen ihn aus der Unterputz-Wickelvorrichtung.

Bestellbares Zubehör:

Falls erforderlich, können mit dem Rollladen-Gurtwickler 10m Gurtlänge gewickelt werden. Hierzu benötigen Sie das unter Artikel-Nr.041AGW10 erhältliche große Wickelrad mit Durchmesser 14,5cm. Beachten Sie bitte, dass der mit diesem Wickelrad ausgestattete Rollladen-Gurtwickler nur in den Unterputz-Gurtkasten mit Lochabstand 185mm passt. Prüfen Sie hierzu Ihren vorhandenen Einbau.

Technische Daten:

Art.-Nr.: GWUP180

Versorgungsspannung 230 V AC / 50Hz

Betriebsspannung 24V

Zugkraft ca. 18kg / 180N

Bemessungsdrehmoment 1,8Nm

Leistung max. 60W

Ruhestromverbrauch < 0,2W

Gurtbreite bis 23mm

Gurtaufnahme ca. 4,5m bei

Standardgurtstärke 1,3mm

(ca.10m bei nachbestellbarem großen Wickelrad)

Kurzzeitbetrieb max. 5 Minuten

Schutzklasse II (nur für trockene Räume)

Netzanschlusskabel H05 VV-F 2 x 0,75

Material Recyclingfähig

Geprüft nach EN 60335

Prüfzeichen LGA/GS, CE

Störungen beseitigen:

1. Keine Funktion des Antriebs.

Spannungsversorgung ist unterbrochen.

Überprüfen Sie die Verkabelung zwischen Antrieb und Steckdose. Prüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt.

2. Rollladen fährt nicht nach unten.

Es liegt eine Störung der Rollladenanlage vor.

Überprüfen Sie zuerst die komplette Anlage und beseitigen Sie die Störung. Achten Sie hierbei insbes. auf: Verschobene Lamellen (wenn nicht seitlich arretiert), die seitliche Arretierung der Lamellen (ob beschädigt), die Einlauftrichter am oberen Ende der Führungsschienen. Hierfür muß möglicherweise der Deckel zum Rollladenkasten geöffnet werden. (Anmerkung: Nach DIN 18073 muß der Rollladendeckel leicht zugänglich und abnehmbar sein.)

3. Der Rollladen ist zu leicht.

Beschweren Sie ihn (z.B. passendes Flacheisen in die unterste Lammelle einlegen).

4. Der Rollladen bleibt nicht an den eingestellten Endpunkten stehen.

Der Gurt hat sich gedehnt.

Führen Sie ein Reset durch.

5. Schaltzeiten sind verschoben

Mögliche Ursache: (kurzzeitiger) Stromausfall.

Die interne Uhr bleibt stehen. Schaltzeiten werden entsprechend verschoben. Zeitsteuerung neu einstellen (siehe Seite 4).

6. Surrendes Geräusch unter starker Last.

Die Zuglast ist größer als 180N (18Kg).

Stellen Sie sicher, dass der Rollladen nicht hakt. Kontrollieren Sie das Zuggewicht am Gurt. Nehmen Sie dazu eine mechanische Personenwaage zu Hilfe. Stellen Sie sich auf die Waage. Beim Ziehen am Gurt werden Sie um die für den Gurt aufzuwendende Kraft leichter. Die Differenz zwischen Ihrem Körpergewicht und dem Anzeigewert beim Ziehen am Gurt darf nicht mehr als 18Kg sein.

ATTENTION

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LE MONTAGE ET L'UTILISATION

VEUILLEZ TOUT D'ABORD LIRE CES REGLES DE SECURITE IMPORTANTES



Ces pictogrammes, signifiant "Attention DANGER !", invitent le lecteur à être particulièrement attentif, leur inobservation risquant d'entraîner des risques de dommages personnels ou matériels. Veuillez lire soigneusement les avertissements correspondants.



Cet entraînement est conçu et testé de façon à offrir une parfaite sécurité lors de l'installation et de l'utilisation, sous réserve d'une observation rigoureuse des consignes de sécurité qui vont suivre.

L'inobservation des consignes de sécurité ci-dessous peut se traduire par des dommages corporels ou matériels graves.



Veillez lire soigneusement les présentes instructions de montage pour éviter toute erreur et assurer ainsi un fonctionnement parfait de l'enrouleur automatique de courroie de volets roulants.



Pour le raccordement du bloc d'alimentation électrique, veillez à ce que la prise réseau soit toujours parfaitement accessible. Elle ne doit pas être cachée derrière des armoires ou d'autres objets.



Faites effectuer les travaux électriques éventuellement nécessaires par un spécialiste agréé.



L'enrouleur automatique de courroie de volets roulants est compatible avec tous les enrouleurs de rappel ayant un entraxe de trous de 10,5, 13,5, 16,5 et 18,5cm. Toutes les largeurs de sangle jusqu'à 23mm sont utilisables.



Avant de procéder au montage, vérifiez si l'enrouleur automatique de courroie de volets roulants n'est pas endommagé. **Une sangle d'entraînement propre, flexible et exempte de tout dommage est la condition préalable requise pour assurer un fonctionnement parfait.** La mise en œuvre d'équipements défectueux risque de provoquer des dommages personnels et matériels.



Pour surface de volets roulants à miniprofilés en matière plastique d'environ 6,0m², à miniprofilés en aluminium d'environ 4,5m², à maxiprofilés en matière plastique d'environ 4,5m² et à maxiprofilés en aluminium d'environ 2,6m².



L'enrouleur automatique de courroie de volets roulants n'est prêt à être utilisé qu'à l'état monté sous carter fermé.



Veillez conserver soigneusement votre acquit de paiement, ainsi que les présentes instructions de montage. En cas de revendication de garantie, il conviendrait de présenter votre acquit de paiement.

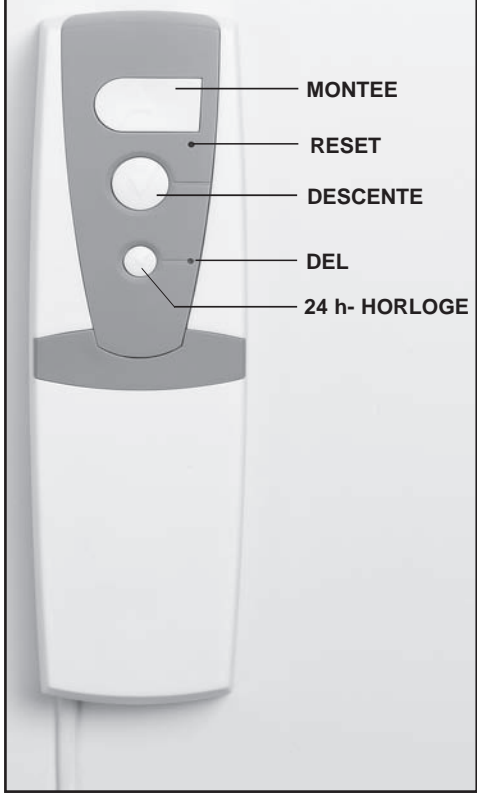


N'utilisez l'enrouleur automatique de courroie de volets roulants que dans des locaux secs et uniquement avec ses accessoires d'origine (capteur de lumière, enrouleur gros).



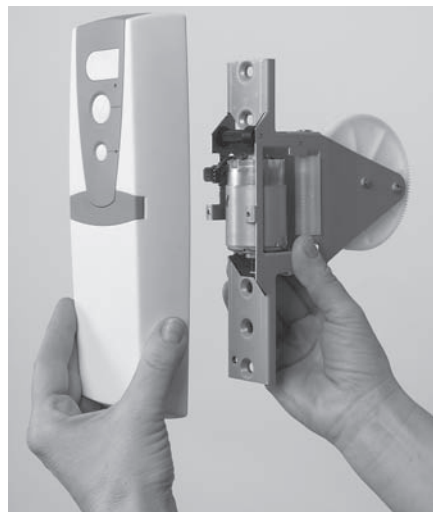
Lorsque le volet est ouvert, la sangle doit être enroulée au moins 2 fois autour de l'enrouleur supérieur du volet afin d'éviter tous dégâts du volet roulant lors du réglage de base.

Affectation des touches:



Etendue de la livraison :

- Un enrouleur de volets roulants électriques en deux parties, comprenant :
1 enrouleur encastré
1 panneau de commande clipsable avec connecteur et env. 1,5m de câble d'alimentation (non représenté)
- Un mode d'emploi (non représenté)



Outillage nécessaire :

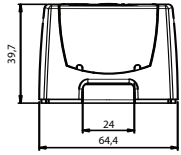
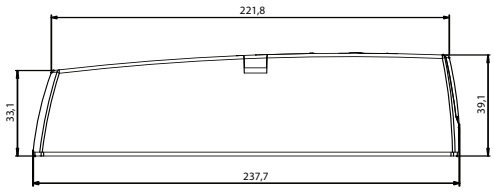
- Paire de ciseaux
- Tournevis

MONTAGE:

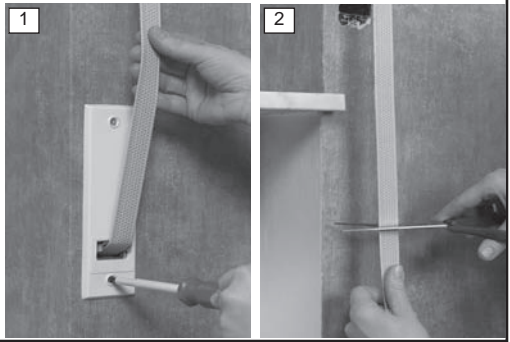
- ⚠ L'entraînement remplace les enrouleurs mécaniques pour sangles d'une largeur comprise entre 16 et max. 23mm.
- ⚠ Longueur de sangle admissible pour épaisseur de sangle 1,3mm = 4,5 mètres (longueur maxi jusqu'à 10 mètres dans le cas de la grosse poulie d'enroulement proposée en accessoire).
- ⚠ Pour volets roulants (sans réducteur) avec profilés en plastique jusqu'à env. 6m².
- ⚠ Contrôler le bon fonctionnement de votre installation de volets roulants. Ils doivent pouvoir être levés et descendus facilement à la main. La sangle ne doit pas être effrangée, le volet ne doit pas coincer. Remplacer les pièces endommagées.

Surface max. (surface = longueur x largeur)

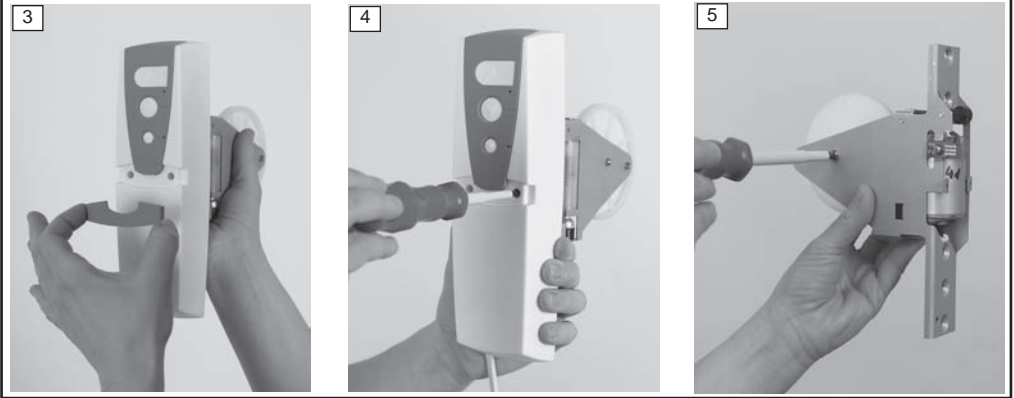
- Mini-profilés en plastique, env. 6,0m²
- Mini-profilés en aluminium, env. 4,5m²
- Maxi-profilés en plastique, env. 4,5m²
- Maxi-profilés en aluminium, env. 2,6m².



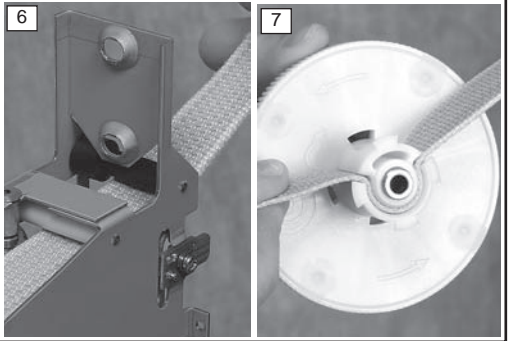
Descendre tout d'abord complètement votre volet. A l'aide d'un tournevis, desserrer les vis de fixation du cache au niveau du mur (fig. 1) et conserver ces vis pour une réutilisation ultérieure. Extraire du mur l'enrouleur de sangle mécanique (attention : le ressort de l'enrouleur mécanique peut se détendre de manière incontrôlée). Bloquer le logement du ressort avec la patte en tôle. Retirer la sangle et la couper env. 30cm sous l'ouverture murale (fig. 2).



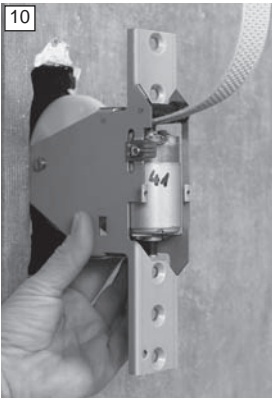
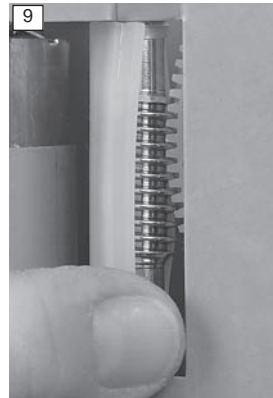
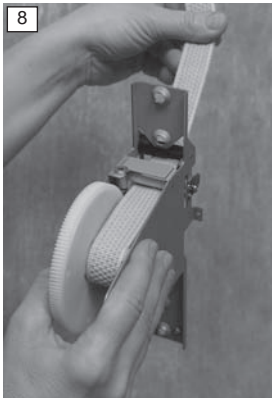
Prendre l'entraînement pour sangle de volets roulants à la main et retirer le cache des vis sur la face avant (fig. 3). Desserrer les deux vis imperdables et retirer le panneau de commande du dispositif d'enroulement encastré (fig. 4). A l'aide d'un tournevis, desserrer la vis de fixation de la poulie d'enroulement (fig. 5). Retirer avec précautions la poulie d'enroulement et déposer la douille au centre de la poulie.



Faire maintenant passer la sangle par l'avant sous la poulie noire et sous la poulie blanche intérieure dans le dispositif d'enroulement encastré (fig. 6). Ressortir la sangle sur env. 30cm de l'autre côté. Veiller à ce que la sangle ne soit pas tordue entre la sortie du mur et le dispositif d'enroulement encastré. Placer la sangle dans la poulie d'enroulement comme indiqué sur la photo. L'extrémité de la sangle doit dépasser d'environ 3cm (fig. 7).



Remettre maintenant en place la douille dans la poulie d'enroulement. Remonter cette dernière dans le dispositif d'enroulement encastré et contrôler sa bonne fixation : les dents sur le bord de la poulie d'enroulement doivent prendre dans l'arbre d'entraînement vertical (fig. 8+ 9). Remonter la vis déposée dans le support de la poulie d'enroulement et la serrer à l'aide d'un tournevis. Repousser le dispositif d'enroulement encastré dans l'ouverture du mur et le fixer à l'aide des vis dévissées du cache (fig. 10+11).



Veiller à la bonne fixation des vis !

Mettre maintenant en place le panneau de commande sur le dispositif d'enroulement encastré et revisser les deux vis imperdables à l'aide d'un tournevis. Replacer le cache des vis sur les deux vis (fig. 12-13). Brancher le connecteur de l'entraînement de sangle pour volets roulants dans la prise de courant. **Le montage est terminé.** En option, l'enrouleur de sangle peut aussi être raccordé directement au réseau (page 3).



Raccordement du capteur solaire GWLS1 (accessoire) :

Un capteur solaire avec connecteur et env. 1,3m de câble d'alimentation est disponible séparément en tant qu'accessoire. Pour monter le capteur solaire, enfoncer légèrement le cache gris vers le bas et le déposer (fig. 14). Enficher avec précautions le connecteur du capteur solaire sur les six broches au milieu (fig. 15-16), **le câble étant dirigé vers l'arrière en direction du mur.** Remonter le cache gris sur l'entraînement pour sangle de volets roulants en faisant sortir le câble du capteur solaire au choix à droite ou à gauche à travers l'encoche latérale du cache. Nettoyer la vitre de la fenêtre et appliquer le capteur solaire à l'endroit voulu sur la vitre. Info : en cas d'exposition directe au soleil, l'entraînement pour sangle de volets roulants abaisse le volet roulant (après env. 15 minutes) jusqu'à la position du capteur solaire. Un nouveau mouvement de montée / descente est déclenché par actionnement de la touche de commande ou par la commande temporisée si elle est activée. Pour retirer ou déplacer le capteur solaire, **tirer uniquement au niveau du téton** (fig. 17) de la ventouse transparente. Le fait de tirer/appuyer sur le capuchon en plastique blanc peut entraîner la destruction du capteur solaire.



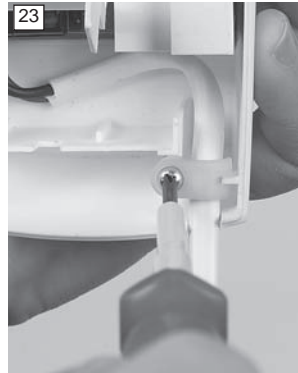
Les pièces de rechange suivantes sont disponibles :

- 041AGW45 Poulie d'enroulement pour longueurs de sangle jusqu'à 4,5m (fig. 19)
- 041AGW10 Grosse poulie d'enroulement pour longueurs de sangle jusqu'à 10m (fig. 20)
- 041AGW01 Panneau de commande amovible (fig. 21)



Raccordement direct au secteur : (option)

Attention : ces travaux doivent uniquement être réalisés par un spécialiste ! Débrancher la fiche avant d'ouvrir le dispositif ! L'enrouleur de sangle pour volets roulants peut être raccordé directement au secteur. Pour ce faire, ouvrir p. ex. à l'aide d'un tournevis le cache-bornes au dos du panneau de commande (fig. 21). A l'aide d'un tournevis, desserrer tout d'abord les deux vis du bornier (fig. 22). Dévisser maintenant la vis du dispositif de décharge de traction du câble et retirer le câble. Brancher maintenant le neutre et la phase de votre installation domestique dans les deux premières bornes de gauche (ordre indifférent), et revisser les deux vis des bornes. Remettre en place le câble dans le dispositif de traction de câble et revisser également la vis à l'aide d'un tournevis (fig. 23).



Mise en service :

S'assurer que le volet roulant peut être déplacé librement.

Retirer tous les obstacles tels que les pots de fleurs sur la tablette de fenêtre extérieure. S'assurer également que les butées sont présentes et solidement fixées sur le volet roulant. Appuyer sur l'une quelconque des trois touches de l'enrouleur de sangle pour volets roulants (fig.24). Le système procède à la mesure automatique de la taille de la fenêtre en définissant les fins de course supérieure et inférieure.

L'enrouleur de sangle pour volets roulants lève le volet roulant vers le haut jusqu'à ce que les stoppeurs arrivent en butée (caisson du volet, maçonnerie). Un ronronnement est le signe du bon fonctionnement du moteur d'entraînement.

Le volet redescend ensuite automatiquement jusqu'à la fermeture complète et donc jusqu'à la fin de course inférieure.

Pour finir, le volet remonte automatiquement vers le haut et s'arrête juste avant la butée supérieure.

Attention : la mesure automatique ne peut pas être interrompue. En cas de coupure de courant ou de débranchement accidentel de la fiche pendant cette opération, il est nécessaire de recommencer cette opération depuis le début en actionnant une touche quelconque.

La mise en service est achevée au terme de cette opération. Le volet roulant peut désormais être ouvert ou fermé par simple actionnement de la touche de montée ou de descente (fig.24).

Fonction de sécurité :

Si le volet rencontre un obstacle ou se coince de travers, la commande GWUP180 s'arrête automatiquement, protégeant ainsi les personnes et les objets contre les risques de blessures ou de dommages.

Si la montée ou la descente du volet roulant doit s'effectuer de manière automatique, poursuivre au point "Commande temporisée".



Commande temporisée :

Pour la programmation des horaires voulus, appuyer successivement brièvement (max. 2 s) d'abord sur la touche inférieure „P“, puis sur la touche de montée ou de descente.

Exemple :

Actionnez le matin à 07 h 00 la touche „P“. La DEL clignote. Immédiatement après, actionnez brièvement la touche de montée. Le volet roulant se déplace en position de butée supérieure, et la DEL rouge s'allume.

L'heure d'ouverture quotidienne à 07 h 00 est désormais enregistrée.

Actionnez le soir à 20 h 00 la touche „P“.

La DEL clignote. Immédiatement après, actionnez brièvement la touche de descente. Le volet roulant se déplace en position de butée inférieure, et la DEL rouge s'allume.

L'heure de fermeture quotidienne à 20 h 00 est désormais enregistrée.

Activation/désactivation/modification de la temporisation

Désactivation - actionner brièvement (max. 2 s) la touche „P“ pour désactiver la commande. Les horaires préréglés restent cependant conservés. La diode électroluminescente clignote pendant env. 5 s, puis s'éteint.

Activation – actionner à nouveau brièvement (max. 2 s) la touche „P“. Le volet monte et descend à nouveau aux horaires préréglés. La diode électroluminescente clignote env. 5 s et reste ensuite allumée.

Modification – régler les heures voulues comme décrit au point « Commande temporisée ». Les heures préalablement réglées sont écrasées.

Réglage/effacement/modification de positions supplémentaires :

Réglage

- Maintenir enfoncée la touche de montée ou de descente jusqu'à ce que le volet roulant soit arrivé à la position voulue.
- Maintenir ensuite enfoncée la touche „P“ jusqu'à ce que le signal clignotant arrête.
- La position intermédiaire est réglée.

Effacement

- Maintenir enfoncée la touche de montée ou de descente. Le volet roulant monte ou descend.
- Dès que le point de réglage supérieur ou inférieur est atteint, le volet s'arrête.
- Maintenir ensuite enfoncée la touche „P“ jusqu'à ce que le signal clignotant arrête.
- La position intermédiaire est effacée.

Modification

Recommencer la procédure de réglage des positions comme décrit au point « Réglage ». La position intermédiaire précédemment réglée est écrasée.

Reset (effacement de tous les réglages) :

A l'aide d'un objet pointu, p. ex. un stylo à bille, appuyer sur la touche Reset (voir affectation des touches). Tous les réglages que vous avez effectué sont effacés. Les réglages d'usine de l'entraînement sont restaurés. La procédure de mise en service / mesure de la taille de la fenêtre démarre dès que vous appuyez sur l'une des touches blanches.

Dépose de l'entraînement :

- Fermer complètement le volet roulant.
- Débrancher l'entraînement du secteur, le cas échéant, déposer le capteur solaire de la fenêtre.
- Déposer le cache des vis sur la face avant du panneau de commande, dévisser les deux vis imperdables à l'aide d'un tournevis et faire levier pour retirer le panneau de commande.
- A l'aide d'un tournevis, dévisser les deux vis de fixation du dispositif d'enroulement encastré et le sortir du mur.
- A l'aide d'un tournevis, dévisser la vis de fixation au niveau du support de la poulie d'enroulement. Sortir avec précautions la poulie d'enroulement et retirer la douille au centre de la poulie.
- Retirer ensuite la sangle au niveau de la poulie et la sortir du dispositif d'enroulement encastré.

Accessoires disponibles :

Si nécessaire, vous pouvez utiliser l'enrouleur pour une longueur de sangle jusqu'à 10m. Pour ce faire, il est nécessaire d'utiliser la grosse poulie d'un diamètre de 14,5cm, disponible sous la référence 041AGW10. Notez que l'enrouleur de sangle pour volets roulants équipé de cette poulie rentre uniquement dans le caisson de sangle avec une distance entre trous de 185mm. Contrôlez votre équipement existant.

Caractéristiques techniques :

Réf. GWUP180

Tension d'alimentation 230 V CA / 50Hz

Tension de service 24V

Force de traction env. 18kg / 180N

Couple nominal 1,8Nm

Puissance max. 60W

Consommation au repos < 0,2W

Largeur de sangle jusqu'à 23mm

Capacité d'enroulement : env. 4,5m pour épaisseur standard 1,3mm

(env. 10m avec la grosse poulie qui peut être commandée ultérieurement)

Fonctionnement de courte durée max. 5 minutes

Classe de protection II (uniquement pour locaux secs)

Câble de raccordement secteur H05 VV-F 2 x 0,75

Matériaux recyclables

Contrôle selon EN 60335

Labels de contrôle LGA/GS, CE

Dépannage :

1. L'entraînement ne fonctionne pas.

La tension d'alimentation est interrompue. Contrôler le câblage entre l'entraînement et la prise de courant. Vérifier éventuellement s'il y a une coupure de courant.

2. Le volet roulant ne descend pas.

Dérangement de l'installation du volet roulant. Contrôler tout d'abord l'ensemble de l'installation et remédier au dérangement. Contrôler notamment les points suivants : décalage des lamelles (si elles ne présentent pas un blocage latéral), butée latérale des lamelles (éventuellement endommagée), entonnoir de guidage à l'extrémité supérieure des rails de guidage. Il se peut qu'il soit nécessaire d'ouvrir pour ce faire le couvercle du caisson du volet roulant. (Nota : selon la norme DIN 18073, le couvercle du caisson du volet roulant doit être aisément accessible et facile à déposer.)

3. Le volet est trop léger.

Alourdir le volet (p. ex. en plaçant un fer plat adéquat dans la lamelle inférieure).

4. Le volet ne s'arrête pas aux deux points de butée réglés.

La sangle s'est détendue.

Effectuer un reset.

5. Les horaires programmés sont décalés

Cause possible : (brève) coupure de courant.

L'horloge interne s'est arrêtée. Les horaires de commutation sont décalés en conséquence.

Recommencer la programmation (voir page 4).

6. Ronflement à pleine charge.

La charge à tirer est supérieure à 180N (18kg).

S'assurer que le volet roulant ne coince pas. Contrôler le poids de traction au niveau de la sangle.

Pour ce faire, utiliser un pèse-personne. Montez sur le pèse-personne. Lorsque vous tirez sur la sangle, votre poids diminue de la valeur de la force à exercer sur la sangle. La différence entre votre poids corporel et la valeur affichée lorsque vous tirez sur la sangle ne doit pas excéder 18kg.

ATTENTION

IMPORTANT FITTING AND OPERATION INSTRUCTIONS

PLEASE START BY READING THESE IMPORTANT SAFETY RULES - SAVE THESE INSTRUCTIONS



Such warning signs mean "take care!" They require that you pay attention if personal injury and/or material damage is/are to be avoided. Please read these warnings carefully.

This motor has been designed and tested in such a way as to ensure optimum safety of installation and use provided the following safety instructions are followed completely.



Non-compliance of the following safety instructions can result in serious personal injury and/or material damage.



Please read these installation instructions carefully in order to avoid errors and to ensure the flawless operation of the shutter strap motor.



When connecting the equipment to the main supply, please ensure the main plug is accessible at all time.

Access to it should not be blocked by cabi nets or similar.



Any electrical work that may be necessary should only be carried out by a qualified electrician.



The shutter strap motor is compatible with all built-in winding assemblies with hole pitches of 10.5 / 13.5 / 16.5 and 18,5cm. Suitable for all strap widths up to max. 23mm.



Examine the shutter strap motor prior to installation to ensure it is undamaged. **A clean, undamaged and flexible strap is a prerequisite enabling the motor to perform optimally.** The use of defective equipment can result in personal injury and/or material damage.



For shutters with mini plastic sections approx. 6.0m², with mini aluminum sections approx. 4.5m², with maxi plastic sections approx. 4.5m² and maxi aluminum sections approx. 2.6m².



The shutter strap motor is only deemed to be operational when it has been installed and located in a closed housing.



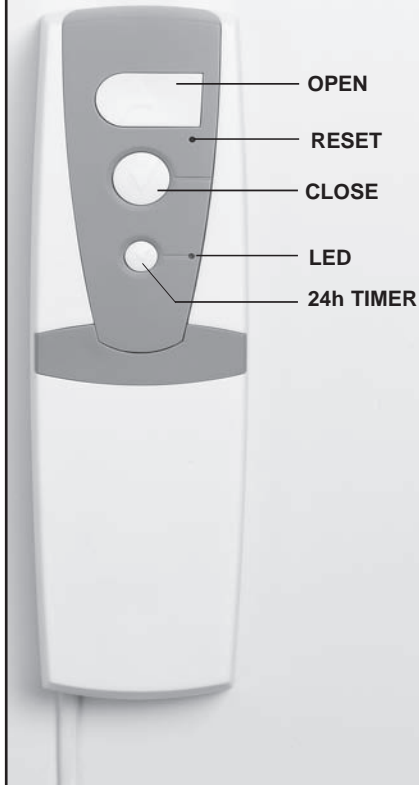
Please keep your receipt of purchase and these installation instructions in a safe place. Should you need to make use of your warranty entitlement, please submit the receipt together with the item concerned.



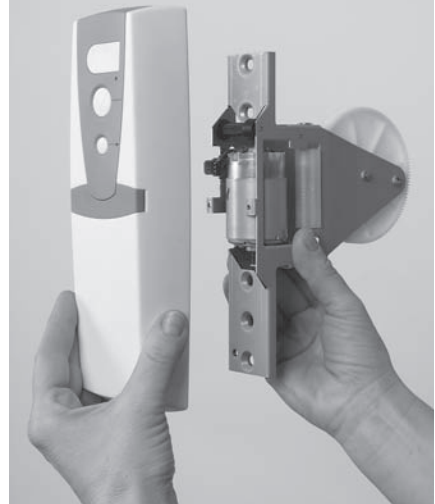
Only use the shutter strap motor in a dry environment together with the original accessories (light sensor, large strap spool).



In order to avoid damage to the shutter installation during initial set up, the shutter strap must be wrapped around the strap spool at least twice when the shutter is open.

Control panel description:**Included in delivery:**

- A two part electric strap coiler consisting of
1x flush mount coiler
1x control panel to be assembled
incl. plug and 1.5m of power cable (no fig.)
- Operating instructions (no fig.)

**Hardware required:**

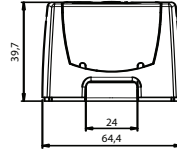
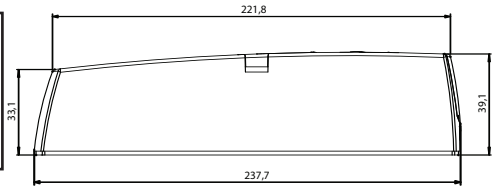
- Scissors
- Screw driver

INSTALLATION:

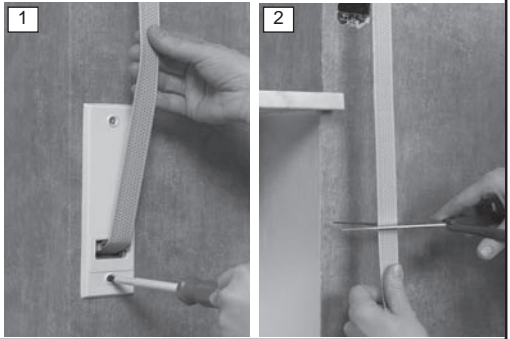
- ⚠ The motor replaces mechanical flush mount strap coilers with strap widths from 16mm up to max. 23mm.
- ⚠ Permitted strap length is max. 4.5m with a strap thickness of 1.3mm. (The large strap spool, available as accessory, allows a strap length of 10m).
- ⚠ For shutters (without mechanical gear) with plastic framing up to approx. 6m².
- ⚠ Check shutter construction regarding proper operation. The shutter must open and close easily when used manually. The strap must not be frayed; the shutter must not be wedged. Exchange defective parts.

Max. shutter size (shutter size = length x width):

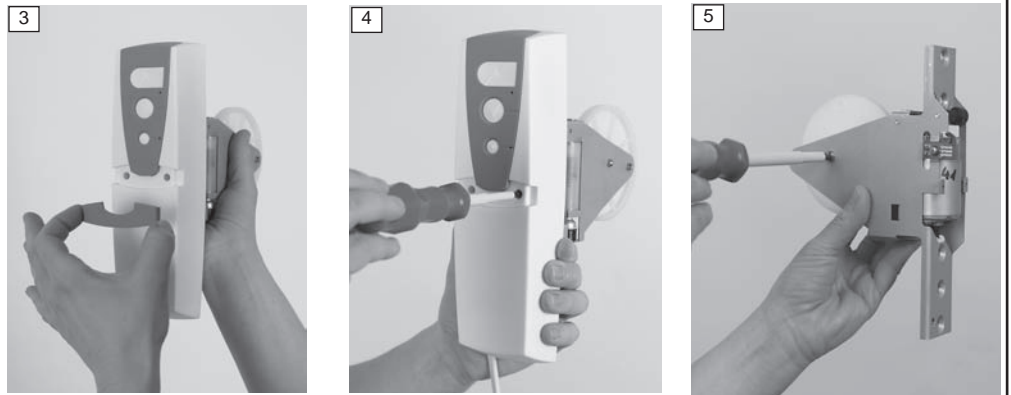
- Plastic-Mini- Profiles approx. 6m²
- Aluminium-Mini-Profiles approx. 4.5m²
- Plastic-Maxi-Profiles approx. 4.5m²
- Aluminium-Maxi-Profiles approx. 2.6m²



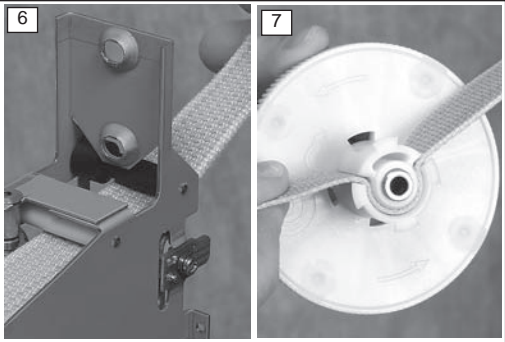
First completely close the shutter. Remove the fastening screws of the facing on the wall using a screw driver (fig.1) and store screws for later reuse. Pull the mechanical strap coiler out of the wall (Attention: the spring from the mechanical strap coiler may shoot back uncontrollably!). Block the spring casing with a metal flap. Extract the strap and cut it approx. 30cm beneath the opening in the wall (fig.2).



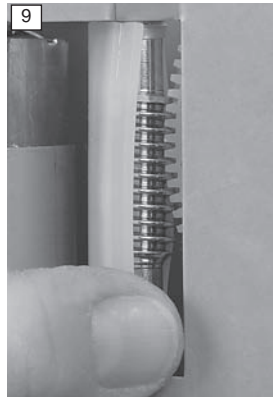
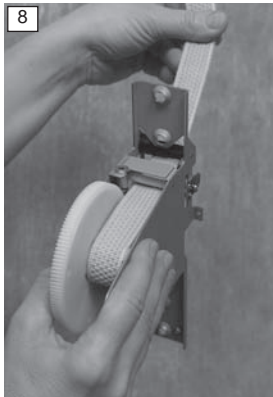
Now take the shutter strap motor and remove the screw cover on the front (fig.3). Remove the two unlosable screws and take the control panel off the flush mount coiler (fig.4). Loosen the fastening screw of the strap spool holder using a screw driver (fig.5). Slowly remove the strap spool and remove the sleeve from the centre of the spool.



Now insert the strap from the front into the flush mount coiler first underneath the black reel and then underneath the white reel within (fig.6). Extract the strap about 30cm on the other side. Pay attention towards the strap not being twisted at any point from exiting the wall up to the flush mount coiler. Insert the strap as shown into the spool. The strap ending should protrude approx. 3cm (fig.7).



Reinsert the sleeve into the spool. Reinstall the spool into the flush mount coiler and check correct fitting: the cogs on the edge of the spool reach into the vertical drive shaft (fig.8+9). Insert the extracted screw back into the fastening of the spool and fasten using a screw driver. Slide the flush mount coiler into the opening in the wall and readjust it with the screws from the original facing (fig. 10+11).



GB-5

Pay attention towards the secure grip of the screws.

Put the control panel back on the flush mount coiler and tighten both of the unlosable screws back into their sockets using a screw driver. Reinsert the screw cover (fig. 12+13). Now put the plug into the socket.

The installation of the shutter strap motor is complete.

The strap coiler may also be connected directly the mains supply (p.3).



Installation of light sensor GWLS1 (accessory):

A light sensor incl. plug and approx. 1.3m of power cable are separately available.

In order to install the light sensor press down lightly on the grey cover of the control panel and pull it back towards you (fig.14). Carefully put the plug of the light sensor on the six pins provided for in the middle (fig 15+16); **the cable must be showing towards the wall.** Slide the grey cover back onto the control panel. The light sensor cable may extrude from the cover either through the left- or right-hand carving in the cover. Clean the window pane and position the light sensor onto the window pane as desired. Information: The shutter strap motor will close the shutter after 15min of direct sunlight to the position of the light sensor. In order to open/close shutter again, press corresponding button on the control panel; this may also be achieved by activated timer control. To remove or relocate the light sensor **only pull on the small plug** (fig.17) of the transparent suction cup. Pulling/Pushing the white plastic top may lead to destruction of light sensor.



The following spare parts are available:

041AGW45 strap spool for strap lengths up to 4.5m (fig.18)

041AGW10 large strap spool for strap lengths up to 10m (fig.19)

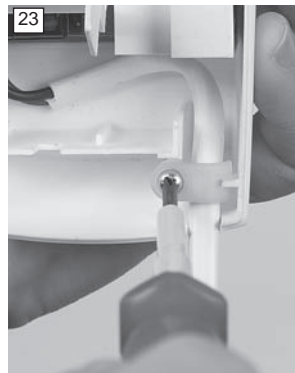
041AGW01 removable control panel (fig.20)



Direct connection to mains supply (optional):

Attention: This work should be done by a skilled worker! Pull plug before opening!

The shutter strap motor may be connected directly to the mains supply. Open the cover at the back of the control panel using a tool, e.g. a screw driver (fig.21). Loosen both screws of the connection clamp with a screw driver (fig.22). Now remove the screw of the strain relief and extract the cable. Now put the phase- and neutral-wire of the mains in both of the left clamps (random order) and reinsert both of the clamp screws. Put the cable back into the strain relief and tighten screw again using a screw driver (fig.23).



Initial set up:

Make sure that shutter can move freely. Obstacles, e.g. flowerpots on the outer window-sill, are to be removed. Make sure that stoppers/conical stops are existent and that these have a firm connection with the shutter. Now push any one of the three buttons of the shutter strap motor (fig.24). In the following the window size is automatically measured, i.e. defining of upper- and lowermost limit. The shutter strap motor will pull the shutter up until the conical stops reach the shutter box (or wall). A humming sound indicates the correct functioning of the motor.

Then the shutter will be lowered automatically until completely closed and the lower limit is defined. Finally the shutter will be opened again automatically and will stop shortly before reaching upper limit. Attention: The automatical measuring cannot be interrupted. Should this process be interrupted through power failure or should the plug be pulled accidentally, start over again = push any one of the three buttons.

After completing this process the initial set up is finished. The shutter can be opened or closed by pushing the Open- or Close-button (fig.24).

Safety function:

If obstacle is hit or shutter profiles are tilted the GWUP180 will shut down automatically. This avoids personal or property damage.

Continue with Timer Control if automatic opening/closing is desired.



Timer Control:

In order to program the timer control briefly push (max. 2sec) first lowermost button "P" then Open-/Close-button.

Example:

Push button "P" at 7am. The LED will start flashing. Then briefly push Open-/Close-button; the shutter will move to the upper limit and the LED will glow.

Daily opening is now pre-programmed to 7am.

Push button "P" at 8pm. The LED will start flashing. Then briefly push Open-/Close-button; the shutter will move to the lower limit and the LED will glow.

Daily closing is now pre-programmed to 8pm.

Deactivating / Activating / Changing timer control:

Deactivating - Briefly push button "P" (max. 2sec). Timer control is deactivated, the pre-programmed times remain stored. LED will flash for approx. 5sec and will then stop flashing.

Activating - By pushing button "P" again (max. 2sec) the shutter will open/close at pre-programmed times. LED will flash for approx. 5sec and will stay on.

Changing - Programming at desired times as described under Timer Control. Pre-programmed times will be overwritten.

Adjusting / Deleting / Changing additional positioning:**Adjusting**

Keep pushing Open-/Close-button until shutter is in desired position

Then push button "P" until LED stops flashing

The additional position is programmed

Deleting

Keep pushing Open-/Close-button; the shutter will open or close completely

As soon as upper/lower limit is reached shutter will stop moving

Now push button "P" until LED stops flashing

The additional position is deleted

Changing

See Adjusting

Pre-programmed additional positioning will be overwritten

Reset (delete all settings):

Push the Reset-button using a pointed device, e.g. ballpoint pen (see control panel description). All previously pre-programmed settings will be deleted. The motor is back to its factory setting. Pushing any one of the white buttons on the control panel will lead to new initial set up / measuring of window size.

Removal of motor:

- Close shutter completely.
- Cut motor off from power supply, if necessary remove light sensor from window
- Remove screw cover from front of control panel and unscrew both of the unlosable screws. Lift control panel off.
- Now remove both of the fastening screws of the flush mount coiler using a screw driver and extract coiler from out of the wall.
- Loosen the fastening screw of the strap spool holder. Slowly remove strap spool and take the sleeve out from the centre of the spool.
- Now remove the strap from the spool and pull it out of the flush mount coiler.

Available accessories:

If necessary a shutter strap coiler can be used with a strap length of up to 10m. The large strap spool N° 041AGW10 with a diameter of 14.5cm will be necessary. Please be aware that the shutter strap coiler equipped with this strap spool only fits into the flush mount strap box which has a distance between screws of 185mm. Therefore check existing installation.

Technical data:

Item N°: GWUP180

Supply voltage: 230V AC / 50Hz

Operating voltage: 24V

Pulling force approx. 18kg / 180N

Torque: 1.8Nm

Operating power: max 60W

Standby: <0.2W

Strap width: >23mm

Strap capacity approx. 4.5m with strap thickness of 1.3mm (approx. 10m with available large strap spool)

Short time rating: max 5min

Protection class II (only use in dry areas)

Power cable H05 VV-F 2 x 0.75

Material recyclable

Tested according to EN 60335

Certificates LGA/GS, CE

FAQ's:

1. Motor does not work.

Power supply is interrupted.

Check cable connection between motor and socket.

Check if there is a power failure.

2. Shutter does not close.

There is a malfunction of shutter installation.

Check entire equipment and remove the malfunction.

Pay special attention to:

- Dislocated lamella – because not locked into sideways position
- Sideways locking of lamella – due to damage
- Funnel-guides at upper end of rails

In order to do this cover of shutter box may have to be opened. (Note: according to DIN 18073 shutter box lid must be easily accessible and removable).

3. Shutter is not heavy enough.

Weigh it down, e.g. insert suitable flat bar into the lowest lamella.

4. Shutter does not stop at programmed limits.

Strap is overstretched.

Do a reset.

5. Programmed times are shifted.

Possible cause:

- (brief) power failure
- Internal clock stopped. Programmed times are consequently shifted. Readjust timer control (see p.4)

6. Humming sound when under heavy load.

Load is larger than 180N / 18kg. Make sure that shutter is not stuck. Check the pulling weight by using the strap and with the aid of mechanical scales. When pulling at the strap the weight shown on the scales will lessen by the force needed to move the strap. The difference between your body weight and the measured value when pulling the strap must not exceed 18kg.

ATTENTIE

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR MONTAGE EN GEBRUIK

BEGIN MET HET LEZE VAN DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES



Dergelijke waarschuwingstekens betekenen "Opgelet". U wordt verzocht om op te letten, want het niet in acht nemen van deze waarschuwingstekens kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken. Gelieve aandachtig deze waarschuwingen te lezen.



Deze aandrijving is zodanig geconstrueerd en getest dat u géén gevaar loopt wanneer u bij de installatie en het gebruik de volgende veiligheidsvoorschriften nauwgezet in acht neemt. Het niet naleven van de volgende veiligheidsvoorschriften kan ernstig lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.



Gelieve deze montagehandleiding zorgvuldig door te nemen om fouten te vermijden en ervoor te zorgen dat de bandaandrijving perfect functioneert.



Let er bij de aansluiting van de voedingseenheid op dat de stekker altijd toegankelijk is. De stekker mag niet verborgen zijn achter kasten of dergelijke.



Laat evt. noodzakelijke elektrische werkzaamheden uitsluitend door een geautoriseerde vakman uitvoeren.



De bandaandrijving is bij alle inbouwbanden met een gatenafstand van 10,5 / 13,5 / 16,5 en 18,5cm inzetbaar. Geschikt voor alle bandbreedtes vanaf 16mm tot max. 23 mm.



Controleer de bandaandrijving voor de montage op mogelijke beschadigingen. **Om een perfecte werking te garanderen, is een schone, intacte en flexibele band een absolute vereiste.** Het gebruik van defecte toestellen kan de oorzaak zijn van lichamelijk letsel en materiële schade.



Voor rolluiken met kunststof miniprofielen ca. 6,0m², aluminium miniprofielen ca. 4,5m², kunststof maxiprofielen ca. 4,5m² en aluminium maxiprofielen ca. 2,6m².



De bandaandrijving is uitsluitend in gemonteerde staat en in een gesloten kast klaar voor gebruik



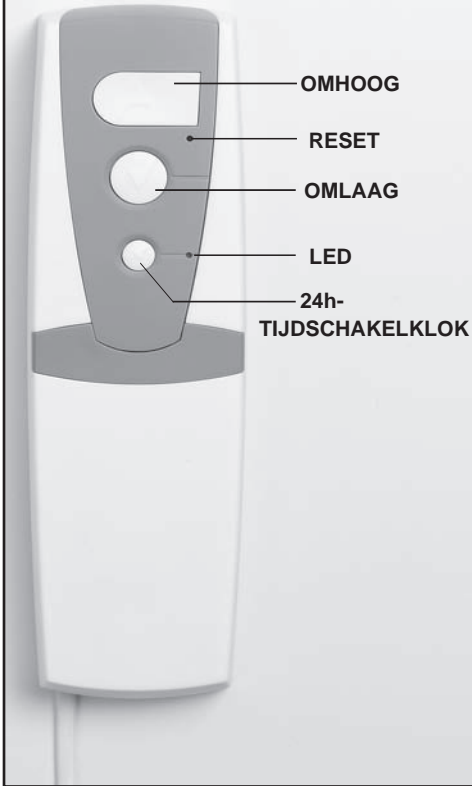
Bewaar zorgvuldig uw aankoopbon en deze montagehandleiding. In het geval van garantie geeft u de aankoopbon af.



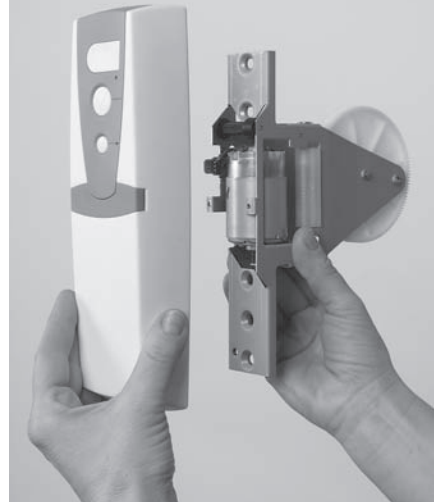
De bandaandrijving enkel in droge ruimtes en met de originele accessoires gebruiken (lichtsensor, grote oproltandwiel).



Bij een geopend rolluik moet de rolluikband nog twee keer om de bovenste bandrol gewikkeld zijn, dit om beschadigingen van het rolluikstelsel bij de eerste ingebruikneming te voorkomen.

Toetsindeling:**Tot de leveringsomvang behoren:**

- Een tweedelig, elektrisch rolluikband-oprolmechanisme, bestaand uit:
1 x inbouw-oprolmechanisme
1 x aan te sluiten bedieningselement met stekker en ca. 1,5m aansluitkabel (geen afb.)
- Een gebruiksaanwijzing (geen afb.)

**U hebt het volgende gereedschap nodig:**

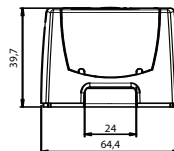
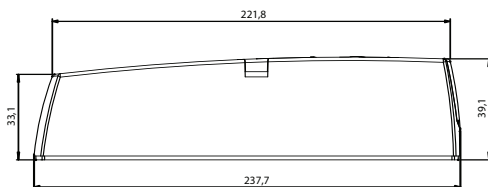
- Schaar
- Schroevendraaier

MONTAGE:

- ⚠ De aandrijving vervangt mechanische inbouwband-oprolmechanismen met bandbreedten van 16mm tot max. 23mm.
- ⚠ Toegestane bandlengte bij een banddikte van 1,3mm is max. 4,5m. (Bij de grote oproltandwiel die als toebehoren leverbaar is, is de toegestane bandlengte 10m.)
- ⚠ Voor rolluiken (zonder mechanische overbrenging) met kunststof profielen tot ca. 6m².
- ⚠ Controleer of de rolluikinstallatie probleemloos functioneert. Het rolluik moet gemakkelijk met de handbediening omhoog en omlaag kunnen worden bewogen. Het band mag niet gerafeld zijn en het rolluik mag niet klemmen. Vervang beschadigde onderdelen.

Max. oppervlak (oppervlak = lengte x breedte)

Kunststof miniprofielen ca. 6,0m²
 Aluminium miniprofielen ca. 4,5m²
 Kunststof maxiprofielen ca. 4,5m²
 Aluminium maxiprofielen ca. 2,6m²

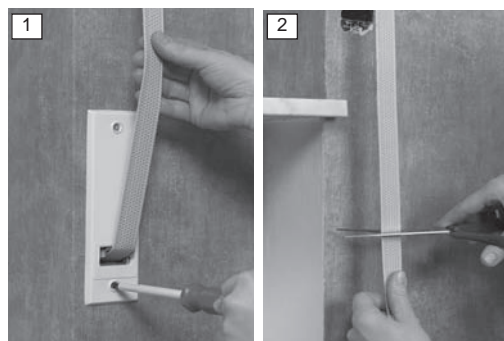


Laat eerst uw rolluik geheel zakken.

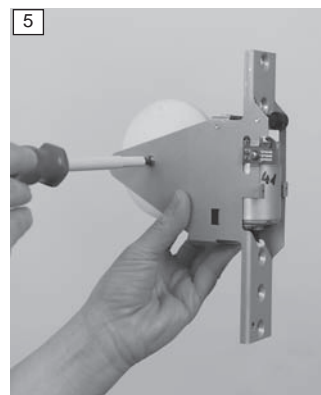
Draai met een schroevendraaier de bevestigingsschroeven van de afdekking aan de wand (afb. 1) en bewaar de schroeven voor later hergebruik.

Trek het mechanische band-oprolmechanisme uit de wand (let op: de veer van het band-oprolmechanisme kan ongecontroleerd terugschieten).
 Blokkeer het veerhuis met de metalen gesp.

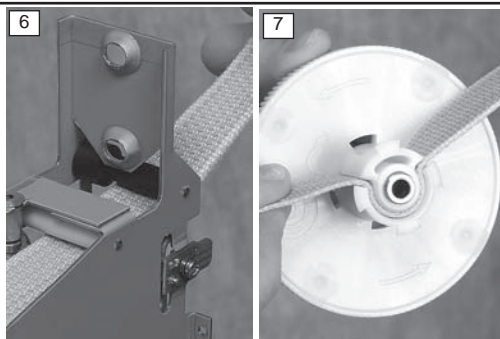
Verwijder het band en knip het ca. 30cm onder de wandopening af (afb. 2).



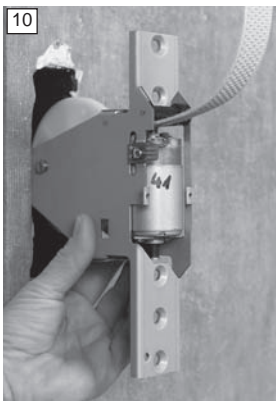
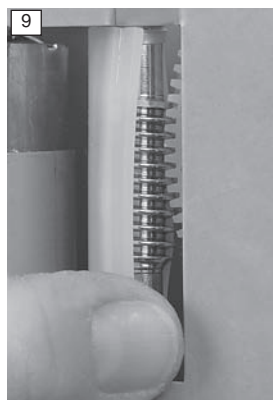
Neem de rolluikbandaandrijving in de hand en verwijder de schroevenafdekking aan de voorzijde (afb. 3). Draai de twee onverliesbare schroeven los en neem het bedieningselement van het inbouw-oprolsysteem (afb. 4). Draai met een schroevendraaier de bevestigingsschroef van de oproltandwiel los (afb. 5). Trek de oproltandwiel er voorzichtig uit en verwijder de huls in het midden van de tandwiel.



Voer nu het band vanaf de voorzijde onder de zwarte rol door en onder de witte binnenste rol in het inbouw-oprolmechanisme (afb. 6). Trek het band ca. 30cm aan de andere zijde eruit. Let erop dat het band vanaf de wanduitgang tot en met het inbouw-oprolmechanisme niet verdraaid is. Plaats het band zoals getoond in de oproltandwiel. Hierbij moet het banduiteinde ca. 3cm uitsteken (afb. 7).



Plaats nu de huls terug in de oproltandwiel. Plaats de oproltandwiel weer in het inbouw-oprolmechanisme en controleer of deze juist is aangebracht: De tanden in de rand van de oproltandwiel grijpen in de loodrechte aandrijfas (afb. 8+9). Plaats de losgedraaide schroef weer in de houder van de oproltandwiel en draai deze vast met een schroevendraaier. Schuif het inbouw-oprolmechanisme in de wandopening en bevestig deze met de uitgedraaide schroeven van de afdekking (afb. 10+11).



Let op de goede bevestiging van de schroeven!

Plaats nu het bedieningselement op het inbouw-oprolmechanisme en draai de twee onverliesbare schroeven weer vast met een schroevendraaier. Plaats de schroevenafdekking weer over de beide schroeven (afb. 12+13). Steek nu de stekker van de rolluikbandaandrijving in het stopcontact.

De montage is voltooid. Optioneel kan het bandoprolmechanisme ook rechtstreeks op het stroomnet worden aangesloten. (pagina 3)



Lichtsensoren GWLS1 (toebehoren) aansluiten:

Een lichtsensoren met stekker en ca. 1,3m aansluitkabel is afzonderlijk leverbaar als toebehoren.

Om de lichtsensoren te monteren, drukt u de grijze afdekkap iets omlaag en trekt u deze naar u toe.

(afb.14). Steek voorzichtig de stekker van de lichtsensoren op de zes pennen in het midden (afb. 15+16),

de kabel is daarbij naar achteren, naar de wand, gericht. Schuif de grijze afdekkap weer op de rolluikbandaandrijving, waarbij de kabel van de lichtsensoren naar keuze rechts of links door de zijdelingse uitsparing in de afdekkap naar buiten wordt geleid. Maak het raam schoon en druk de lichtsensoren op de gewenste positie op het raam. Informatie: de rolluikbandaandrijving laat bij directe zoninstraling (na ca. 15. min.) het rolluik zakken tot de positie van de lichtsensoren. Hernieuwd omhoog / omlaag bewegen gebeurt door het indrukken van de bedieningsknop of door de geactiveerde tijdschakeling. Voor het verwijderen of verplaatsen van de lichtsensoren **trek u alleen voorzichtig aan de nok** (afb. 17) van de doorzichtige zuigring. Trekken / Indrukken van de witte kunststof kap kan resulteren in een defect aan de lichtsensoren.



Volgende reserveonderdelen zijn leverbaar:

- 041AGW45 Oproltandwiel voor bandlengten tot 4,5m (afb. 18)
- 041AGW10 Grote oproltandwiel voor bandlengten tot 10m (afb. 19)
- 041AGW01 Afneembaar bedieningselement (afb. 20)



Directe aansluiting op het stroomnet: (optioneel)

Let op: deze werkzaamheden mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd! Voor het openen de stekker uit het stopcontact trekken!

Het roluijkbands-ophrolmechanisme kan rechtstreeks op het stroomnet worden aangesloten. Open hiervoor met een voorwerp (bijv. een schroevendraaier) de klemdeksel op de achterzijde van het bedieningselement (afb. 21). Draai met een schroevendraaier eerst de beide schroeven van de aansluitklem los (afb. 22). Draai nu de schroef van de trekontlasting eruit en verwijder de kabel. Steek nu de fase- en de nulgeleiderkabel van uw huisinstallatie in de beide linkerklampen (volgorde willekeurig) en draai de beide klamschroeven weer vast. Plaats de kabel nu weer in de trekontlasting en draai deze schroef eveneens weer vast met een schroevendraaier (afb. 23).



Ingebruikneming:

Zorg ervoor dat het rolluik vrij kan bewegen.

Hindernissen, bijv. bloempotten op de vensterbank buiten moeten worden verwijderd. Zorg er eveneens voor dat stoppers / aanslagen aanwezig zijn en dat deze een vaste verbinding hebben met het rolluik. Druk willekeurig op een van de drie knoppen van de bandaandrijving (afb.24). Het automatisch opmeten van de raamhoogte vindt plaats, d.w.z. het bepalen van het bovenste en onderste eindpunt.

De bandaandrijving trekt het rolluik eerst naar boven tot de stopper de aanslag bereikt (rolluikkast, metselwerk). Een zoemend geluid kan worden gezien als een correcte functie van de aandrijving.

Vervolgens wordt het rolluik automatisch omlaag bewogen tot hij volledig gesloten is en daarmee het onderste eindpunt heeft bereikt.

Tenslotte beweegt het rolluik automatisch weer naar boven en stopt kort voor de bovenste aanslag.

Let op: het automatisch bepalen kan niet worden onderbroken. Wanneer tijdens dit proces een stroomonderbreking plaats vindt of per ongeluk de stekker wordt verwijderd, dient u het proces opnieuw te beginnen = op een willekeurige knop drukken.

Na beëindiging van dit proces is de ingebruikneming afgesloten. Het rolluik kan nu met een druk op de omhoog- of omlaag-knop worden geopend of gesloten (afb.24).

Veiligheidsfunctie:

Wanneer contact wordt gemaakt met een hindernis of wanneer het rolluikprofiel aanloopt, schakelt de GWUP180 automatisch uit. Personen en voorwerpen worden zo tegen letsel resp. beschadigingen beschermd.

Wanneer het omhoog en omlaag bewegen automatisch moet plaats vinden, gaat u verder met het punt Tijdschakeling.



Tijdschakeling:

Voor het programmeren van de tijdschakeling drukt u kort achter elkaar (max. 2 sec.) eerst op de onderste knop "P" en aansluitend op de omlaag- of omhoog-knop.

Voorbeeld:

Druk 's morgen om 7:00 uur op de knop "P". De LED knippert. Meteen daarna kortstondig op de omhoog-knop drukken, het rolluik beweegt naar de bovenste eindpositie en de rode LED brandt.

Het tijdstip voor het dagelijks openen om 07:00 uur is opgeslagen.

Bedien 's avonds om 20:00 uur de knop "P".

De LED knippert. Meteen daarna kortstondig op de omlaag-knop drukken, het rolluik beweegt naar de onderste eindpositie en de rode LED brandt.

Het tijdstip voor het dagelijks sluiten om 20:00 uur is opgeslagen.

Tijdschakeling uitschakelen / inschakelen / wijzigen

Uitschakelen - kortstondig indrukken (max. 2 sec.) van de knop "P". De automatische tijdschakeling is uitgeschakeld, de vooraf ingestelde tijden blijven opgeslagen. De LED knippert ca. 5 seconden en dooft vervolgens.

Inschakelen - opnieuw indrukken (max. 2 sec.) van de knop "P". Het rolluik beweegt weer omhoog/omlaag volgens de vooraf ingestelde tijden. De LED knippert ca. 5 seconden en brandt vervolgens continu.

Wijzigen - instellingen voor de gewenste tijd zoals beschreven onder Tijdschakeling uitvoeren. Vooraf ingestelde tijden worden overschreven.

Extra positiepunten instellen/ wissen/wijzigen:

Instellen

- Omhoog- of omlaag-knop ingedrukt houden tot het rolluik zich op de gewenste positie bevindt.
- Vervolgens de knop "P" zolang ingedrukt houden tot het knippersymbool stopt.
- Tussenpositie is ingesteld.

Wissen

- Omhoog- of omlaag-knop ingedrukt houden, tot het rolluik omhoog of omlaag beweegt.
- Zodra het bovenste / onderste eindpositie is bereikt, stopt het rolluik.
- Vervolgens knop "P" zolang ingedrukt houden tot het knippersymbool stopt.
- Tussenpositie is gewist.

Wijzigen

Positiepunten wijzigen opnieuw uitvoeren, zoals beschreven onder Instellen. De voorheen ingestelde tussenpositie wordt overschreven.

Reset – (alle instellingen wissen):

Druk met een scherp voorwerp, bijv. een balpen, op de resettoets (zie toetsindeling). Alle instellingen die u tot nu toe hebt ingevoerd, worden gewist. De aandrijving bevindt zich weer in de fabrieksinstelling. Ingebruikneming / Bepaling van raamafmetingen vindt opnieuw plaats, zodra u op een van de witte knoppen drukt.

De aandrijving uitbouwen:

- Het rolluik volledig sluiten.
- Aandrijving loskoppelen van het lichtnet, zo nodig de lichtsensor van het raam losmaken.
- De schroevenafdekking aan de voorzijde van het bedieningselement verwijderen, de beide onverliesbare schroeven met eenschroevendraaier losdraaien en het bedieningselement verwijderen.
- Met een schroevendraaier de beide bevestigingsschroeven van het inbouw-oprolmechanisme losdraaien en het oprolmechanisme uit de wand nemen.
- Draai met een schroevendraaier de bevestigingsschroef los bij de steun van de oproltandwiel. Trek de oproltandwiel er voorzichtig uit en verwijder de huls in het midden van de oproltandwiel.
- Neem nu het band uit de oproltandwiel en trek deze uit het inbouw oprolmechanisme.

Te bestellen toebehoren:

Indien noodzakelijk kan met het rolluikband-oprolmechanisme 10 m band worden opgerold. Hiervoor dient u te beschikken over de onder artikelnr. 041AGW10 leverbare oproltandwiel met een diameter van 14,5cm. Houd er rekening mee dat het rolluikbandoprolmechanisme dat voorzien is van deze oproltandwiel alleen in een inbouwbandkast past met een gatafstand van 185mm. Controleer hiervoor uw bestaande inbouw.

Technische gegevens:

Art.-nr.: GWUP180

Voedingsspanning 230 V~ / 50Hz

Bedrijfsspanning 24V

Trekracht ca. 18kg / 180N

Nominaal koppel 1,8Nm

Vermogen max. 60W

Ruststroomverbruik < 0,2W

Bandbreedte tot 23mm

Bandopname ca. 4,5m bij standaardbanddikte 1,3mm

(ca. 10m bij na te bestellen grote oproltandwiel)

Kortstondig bedrijf max. 5 minuten

Beschermklasse II (alleen voor droge ruimtes)

Netaansluitkabel H05 VV-F 2 x 0,75

Materiaal recyclebaar

Getest volgens EN 60335

Keurmerk LGA/GS, CE

Storingen oplossen:

1. Geen functie van de aandrijving.

Stroomvoorziening onderbroken. Controleer de bedrading tussen aandrijving en stopcontact. Controleer of er een stroomonderbreking is.

2. Rolluik beweegt niet omlaag.

Er is een storing in de rolluikinstallatie. Controleer eerst de complete installatie en verhelp dan de storing. Let hierbij met name op: verschoven lamellen (indien niet zijdelings bevestigd), de zijdelingse bevestiging van de lamellen (op beschadiging), de invoertrechter aan de bovenste uiteinde van de geleidingsrails. Hiervoor moet wellicht de kap van de rolluikkast worden geopend. (Opmerking: volgens DIN 18073 moet de rolluikkap gemakkelijk toegankelijk en verwijderbaar zijn.)

3. Het rolluik is te licht.

Verzwaar het rolluik (bijv. passend plat ijzer in de onderste lamel plaatsen).

4. Het rolluik stopt niet bij de ingestelde eindpunten.

Het band is uitgerekt.

Voer een reset uit.

5. Schakeltijden zijn verschoven

Mogelijke oorzaken: (kortstondige) stroomonderbreking.

De interne klok staat stil. De schakeltijden moeten overeenkomstig worden verschoven. Tijdschakeling opnieuw instellen (zie pagina 4).

6. Zoemend geluid bij zware belasting.

De treklast is groter dan 180N (18kg).

Ga na of het rolluik niet klemt.

Controleer het trekgewicht bij het band. Gebruik daarvoor een mechanische personenweegschaal. Ga op de weegschaal staan. Tijdens het trekken aan het band neemt uw massa af met de massa die u gebruikt om aan het band te trekken. Het verschil tussen uw lichaamsgewicht en de aangegeven waarde tijdens het trekken aan het band mag niet meer zijn dan 18kg.

ATTENZIONE

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

PER PRIMA CORSA LEGGERE QUESTE IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Questi segnali di pericolo significano "Attenzione!" ed esortano al rispetto delle norme di sicurezza in quanto la loro inosservanza può provocare danni a persone e cose. Si prega di leggere attentamente queste avvertenze.



Questa automazione è stata costruita e collaudata in modo da offrire sicurezza nell'installazione e nell'uso, a condizione che le seguenti norme di sicurezza vengano osservate scrupolosamente. La mancata osservanza delle seguenti norme di sicurezza può provocare gravi danni a persone o cose.



Si prega di leggere per intero e scrupolosamente le presenti istruzioni di montaggio al fine di evitare errori e di assicurare un funzionamento ottimale dell'automazione per tapparelle con manovra a cintino.



Per l'esecuzione di lavori all'impianto elettrico che si rendessero eventualmente necessari, rivolgersi esclusivamente ad un elettrotecnico qualificato.



Prima di procedere al montaggio, controllare l'eventuale presenza di danni nell'automazione per tapparelle. **Un cintino in perfette condizioni, pulito e flessibile è presupposto e garanzia per un funzionamento ottimale.** L'utilizzo di dispositivi difettosi può costituire fonte di pericolo per le persone e le cose.



L'automazione per tapparelle è utilizzabile soltanto al termine dell'installazione e con l'alloggiamento chiuso.



Utilizzare l'automazione per tapparelle esclusivamente in ambienti asciutti e con gli accessori originali (sensore solare, ruota di avvolgimento grande).



Nel collegamento alla rete di alimentazione assicurarsi che la spina elettrica sia sempre accessibile. Essa non deve essere coperta da armadi o simili.



L'automazione per tapparelle può essere utilizzata con tutti gli avvolgitori aventi una distanza tra i fori di 10,5 / 13,5 / 16,5 e 18,5cm. È adatta per tutte le larghezze di cintino comprese tra 16 e max 23mm.



Per tapparelle con profili in plastica mini di ca. 6,0m², profili in alluminio mini di ca. 4,5m², profili in plastica maxi di ca. 4,5m² e profili in alluminio maxi di ca. 2,6m².

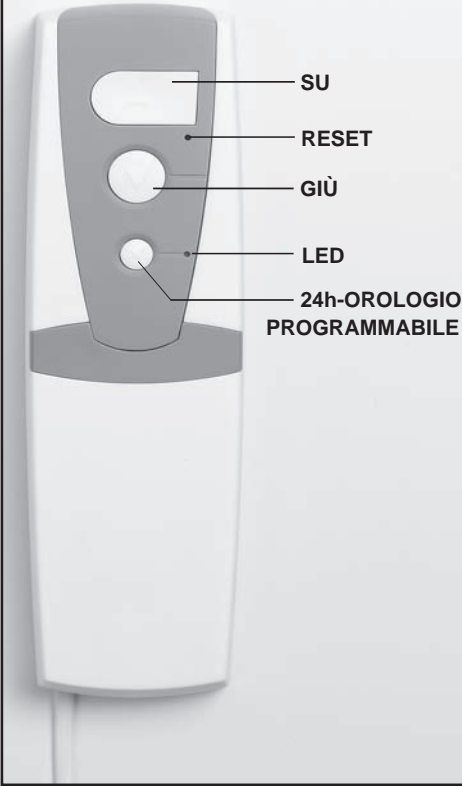


Si prega di conservare con cura la ricevuta d'acquisto e le presenti istruzioni di montaggio. Per un'eventuale richiesta di assistenza in garanzia, presentare la ricevuta d'acquisto e il timbro del rivenditore.



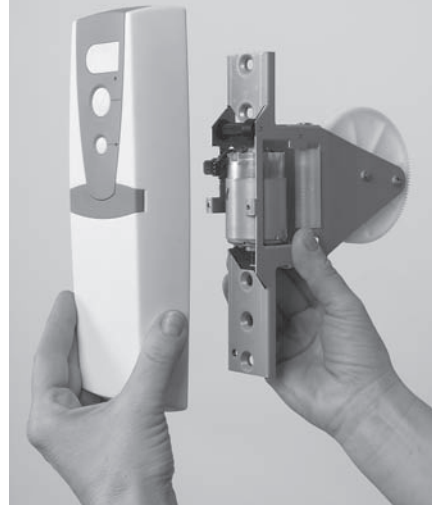
A tapparella alzata avvolgere il cintino altre due volte attorno alla puleggia in alto al fine di evitare di danneggiare l'impianto della tapparella durante la prima messa in funzione.

Funzioni assegnate ai tasti:



La fornitura comprende:

- un avvolgitore elettrico in due parti per tap parallele composto di:
1 dispositivo di avvolgimento da incasso
1 frontalino di comando inseribile con spina e cavo di alimentazione di ca. 1,5m (senza foto)
- istruzioni per l'uso (senza foto).



Sono necessari i seguenti attrezzi:

- forbici
- cacciavite.

MONTAGGIO:



Questa automazione sostituisce gli avvolgitori meccanici da incasso con larghezze di cintino comprese tra 16mm e max 23mm.



La lunghezza ammessa del cintino avente uno spessore di 1,3mm è di max 4,5m (per la ruota di avvolgimento grande disponibile come accessorio, la lunghezza ammessa del cintino è di 10m).



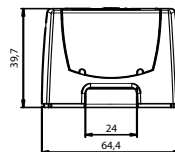
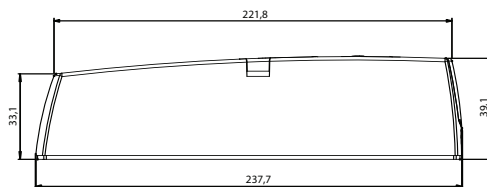
Per tapparelle (senza ingranaggi) con profili in plastica fino a ca. 6m².



Verificare che l'impianto della tapparella funzioni in modo ottimale. Manovrando manualmente la tapparella, il movimento di salita e di discesa deve essere scorrevole. Il cintino non deve essere sfilacciato e la tapparella non deve incepparsi. Sostituire le parti danneggiate.

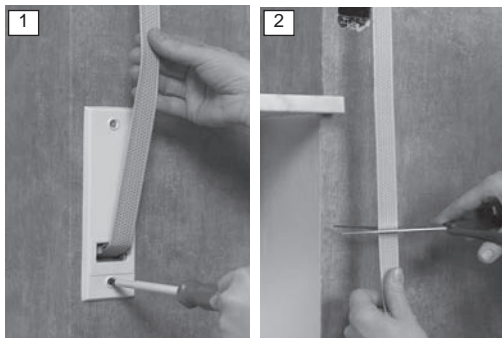
**Superficie massima
(superficie = lunghezza x larghezza)**

- Profili in plastica mini ca. 6,0m²
- Profili in alluminio mini ca. 4,5m²
- Profili in plastica maxi ca. 4,5m²
- Profili in alluminio maxi ca. 2,6m²

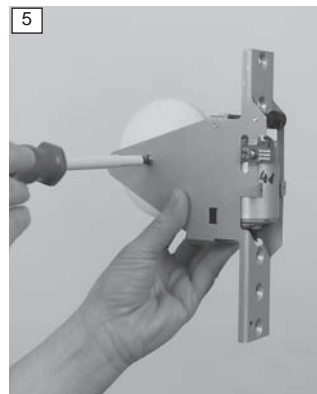


Per prima cosa abbassare completamente la tapparella.

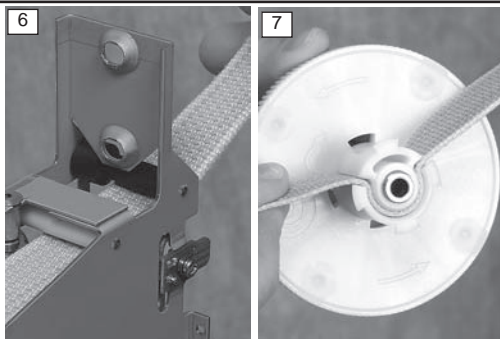
Con un cacciavite rimuovere le viti di fissaggio della placca di copertura a parete (Foto 1) e conservare le viti per il riutilizzo successivo. Estrarre l'avvolgitore meccanico dalla parete (Attenzione! La molla dell'avvolgitore meccanico può scattare indietro senza controllo). Bloccare l'alloggiamento della molla con la linguetta di lamiera. Estrarre il cintino e tagliarlo circa 30cm al di sotto del vano di alloggiamento nella parete (Foto 2).



Prendere in mano l'unità di automazione per tapparelle e rimuovere la piastrina copriviti sul lato anteriore (Foto 3). Allentare le due viti trattenute e staccare il frontalino di comando dal dispositivo di avvolgimento da incasso (Foto 4). Con un cacciavite togliere la vite di fissaggio della ruota di avvolgimento (Foto 5). Estrarre con cautela la ruota di avvolgimento e rimuovere la bussola al centro della ruota.

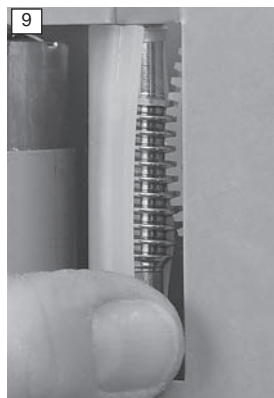
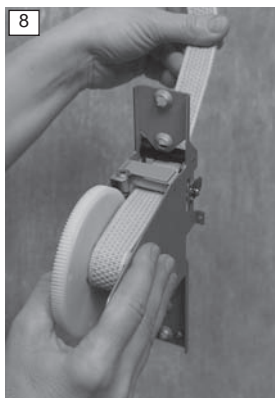


Introdurre ora il cintino dal lato anteriore nel dispositivo di avvolgimento da incasso facendolo passare sotto il rullino nero e sotto il rullino bianco interno (Foto 6). Tirare fuori circa 30cm di cintino sull'altro lato. Assicurarsi che dall'uscita dalla parete fino al dispositivo di avvolgimento da incasso, il cintino non sia attorcigliato. Inserire il cintino nella ruota di avvolgimento come illustrato nella foto, lasciando sporgere un'estremità del cintino 3cm circa (Foto 7).



I-4

Infilare ora la bussola di nuovo nella ruota di avvolgimento. Riposizionare la ruota di avvolgimento nel dispositivo di avvolgimento da incasso e verificare che sia correttamente in sede: i denti sul bordo della ruota di avvolgimento ingranano nell'albero di trasmissione verticale (Foto 8+9). Infilare di nuovo la vite nel supporto della ruota di avvolgimento e stringerla con un cacciavite. Spingere il dispositivo di avvolgimento da incasso nel vano di alloggiamento nella parete e fissarlo con le viti della placca di copertura (Foto 10+11).



Accertarsi che le viti abbiano una tenuta sicura!

Applicare ora il frontalino di comando sul dispositivo di avvolgimento da incasso e con un cacciavite avvitarlo di nuovo le due viti trattenute. Montare di nuovo la piastrina copriviti sopra le due viti (Foto 12+13). Infilare ora la spina dell'unità di automazione per tapparelle nella presa. **Il montaggio è concluso.** In via opzionale l'avvolgitore può essere collegato anche direttamente alla rete elettrica (pagina 3).



Collegamento del sensore solare GWLS1 (accessorio)

Un sensore solare con connettore e cavo di alimentazione di ca. 1,3m è disponibile separatamente come accessorio. Per montare il sensore solare premere leggermente verso il basso il coperchio grigio ed estrarlo (Foto 14). Infilare con cautela il connettore del sensore solare sui sei piedini al centro (Foto 15+16) con il **cavo rivolto indietro verso la parete**. Montare di nuovo il coperchio grigio sull'unità di automazione per tapparelle portando il cavo del sensore solare a destra o a sinistra, a scelta, attraverso l'incasso laterale verso l'esterno. Pulire il vetro della finestra e fissare il sensore solare nella posizione desiderata sul vetro esercitando una leggera pressione. Nota: in caso di esposizione diretta ai raggi solari (dopo 15 minuti circa) l'unità di automazione abbassa la tapparella fino alla posizione in cui si trova il sensore solare. La tapparella può essere alzata o abbassata di nuovo azionando i tasti sul frontalino di comando oppure attraverso l'attivazione del comando temporizzato. Per rimuovere o spostare il sensore solare fare **presa solo sul perno** (Foto 17) dell'anello di aspirazione trasparente. Tirare o premere la calotta di plastica bianca può provocare danni irreparabili al sensore solare.



Sono disponibili le seguenti parti di ricambio:

041AGW45 ruota di avvolgimento per lunghezze di cintino fino a 4,5m (Foto 18)

041AGW10 ruota di avvolgimento grande per lunghezze di cintino fino a 10m (Foto 19)

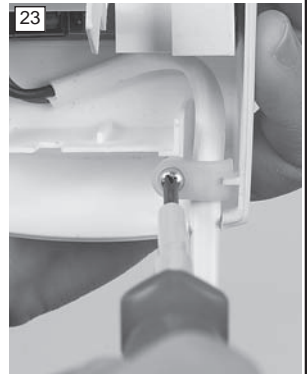
041AGW01 frontalino di comando rimovibile (Foto 20).



Collegamento diretto alla rete elettrica (opzionale)

Attenzione! Questi lavori devono essere eseguiti esclusivamente da un elettrotecnico specializzato!
Estrarre la spina prima di aprire!

L'avvolgitore per tapparelle può essere collegato direttamente alla rete elettrica. A tale scopo aprire con un oggetto (ad es. un cacciavite) la calotta coprimorsetti sul lato posteriore del frontalino di comando (Foto 21). Con un cacciavite allentare dapprima le due viti della morsettiere (Foto 22), quindi svitare la vite del dispositivo di scarico della trazione ed estrarre il cavo. Infilare ora i conduttori di fase e di neutro dell'impianto domestico nei due morsetti di sinistra (nell'ordine preferito) e stringere di nuovo le due viti serrafilo. Riposizionare il cavo nel dispositivo di scarico della trazione e stringere di nuovo anche questa vite con un cacciavite (Foto 23).



Messa in funzione

Accertarsi che la tapparella possa scorrere liberamente.

Rimuovere eventuali ostacoli, ad es. vasi di fiori sul davanzale esterno. Assicurarsi anche che siano presenti tappi di arresto / battute e che questi dispositivi siano fissati saldamente alla tapparella.

Premere uno qualsiasi dei tre tasti dell'avvolgitore per tapparelle (Foto24). Si attiva la misurazione automatica delle dimensioni della finestra ovvero la definizione dei punti di fine corsa superiore e inferiore. L'avvolgitore alza la tapparella fino a che i tappi di arresto raggiungono la battuta (cassonetto, muratura). Il ronzio emesso indica il corretto funzionamento dell'unità di automazione.

Successivamente la tapparella si abbassa automaticamente fino alla chiusura completa raggiungendo così il punto di fine corsa inferiore. Infine la tapparella si riporta automaticamente verso l'alto e si ferma poco prima della battuta superiore.

Attenzione! La misurazione automatica non deve essere interrotta. Se nel corso di questa operazione si verifica un'interruzione di corrente o viene estratta inavvertitamente la spina elettrica, è necessario ricominciare da capo (Premere uno qualsiasi dei tre tasti, ...).

Terminata questa operazione, la messa in funzione è conclusa. Ora la tapparella può essere alzata o abbassata premendo il tasto corrispondente (Foto24).

Funzione di sicurezza

Se la tapparella incontra un ostacolo o si inceppa, l'unità di automazione GWUP180 si disattiva automaticamente. Questa funzione protegge pertanto persone e cose da lesioni e danni.

Per il sollevamento e abbassamento automatico della tapparella procedere come descritto nel paragrafo "Comando temporizzato".



Comando temporizzato

Per programmare il comando temporizzato premere uno dopo l'altro e brevemente (max 2 secondi) prima il tasto più basso "P" e poi il tasto Su o Giù.

Esempio

Azionare il tasto "P" alle ore 7.00 del mattino.

Il LED lampeggia. Subito dopo premere brevemente il tasto Su, la tapparella si porta nella posizione di fine corsa superiore ed il LED rosso si accende.

L'orario per il sollevamento automatico della tapparella alle ore 7.00 di ogni giorno è stato memorizzato.

Azionare il tasto "P" alle ore 20.00 della sera.

Il LED lampeggia. Subito dopo premere brevemente il tasto Giù, la tapparella si porta nella posizione di fine corsa inferiore ed il LED rosso si accende.

L'orario per l'abbassamento automatico della tapparella alle ore 20.00 di ogni giorno è stato memorizzato.

Disattivazione / attivazione / modifica del comando temporizzato

Disattivazione - Premere brevemente (max 2 secondi) il tasto "P". Il temporizzatore automatico è disattivato e gli orari preimpostati rimangono memorizzati. Il LED lampeggia per 5 secondi circa e poi si spegne.

Attivazione - Premere di nuovo (max 2 secondi) il tasto "P". La tapparella si alza / abbassa di nuovo agli orari preimpostati. Il LED lampeggia per 5 secondi circa e poi rimane acceso.

Modifica - Eseguire le impostazioni degli orari desiderati come descritto nel paragrafo "Comando temporizzato". Gli orari impostati precedentemente vengono sovrascritti.

Impostazione / cancellazione / modifica di posizioni aggiuntive

Impostazione

- Tenere premuto il tasto Su o Giù fino a che la tapparella raggiunge la posizione desiderata.
- Premere quindi il tasto "P" fino al termine del segnale lampeggiante.
- La posizione intermedia è stata impostata.

Cancellazione

- Tenere premuto il tasto Su o Giù, la tapparella si alza o si abbassa.
- Non appena raggiunge il fine corsa superiore / inferiore, la tapparella si ferma.
- Premere quindi il tasto "P" fino al termine del segnale lampeggiante.
- La posizione intermedia è stata cancellata.

Modifica

Impostare la nuova posizione come descritto in "Impostazione". La posizione intermedia impostata precedentemente viene sovrascritta.

Reset (cancellazione di tutte le impostazioni)

Con un oggetto appuntito, ad es. una penna biro, premere il tasto Reset (v. "Funzioni assegnate ai tasti"). Tutte le impostazioni finora effettuate vengono cancellate. L'unità di automazione viene riportata all'impostazione di default. Per effettuare una nuova messa in funzione / misurazione delle dimensioni della finestra, premere uno dei tasti bianchi.

Smontaggio dell'unità di automazione

- Abbassare completamente la tapparella.
- Scollegare l'unità di automazione dalla rete elettrica, ev. staccare il sensore solare dalla finestra.
- Rimuovere la piastrina copriviti sul lato anteriore del frontalino di comando, con un cacciavite svitare le due viti trattenute e staccare il frontalino di comando.
- Con un cacciavite togliere le due viti di fissaggio del dispositivo di avvolgimento da incasso ed estrarre il dispositivo dalla parete.
- Con un cacciavite togliere la vite di fissaggio sul supporto della ruota di avvolgimento. Estrarre con cautela la ruota di avvolgimento e rimuovere la bussola al centro della ruota.
- Staccare ora il cintino dalla ruota di avvolgimento e sfilarlo dal dispositivo di avvolgimento da incasso.

Accessori disponibili su ordinazione

Se necessario, con l'avvolgitore per tapparelle è possibile avvolgere una lunghezza di cintino fino a 10m. A tale scopo è necessaria la ruota di avvolgimento grande con diametro di 14,5cm, disponibile come accessorio con codice articolo 041AGW10. Si prega di tenere presente che l'avvolgitore per tapparelle dotato di questa ruota di avvolgimento è adatto solo per cassette da incasso con distanza tra i fori di 185mm. A tale scopo verificare l'impianto presente.

Dati tecnici

Codice articolo: GWUP180

Tensione di alimentazione 230 V AC / 50Hz

Tensione di esercizio 24V

Forza di trazione ca. 18Kg / 180N

Coppia nominale 1,8Nm

Potenza max 60W

Consumo a riposo < 0,2W

Larghezza cintino fino a 23mm

Lunghezza ammessa cintino ca. 4,5m con uno spessore standard di 1,3mm
(ca. 10m per la ruota di avvolgimento grande disponibile come accessorio)

Servizio di breve durata max 5 minuti

Classe di protezione II (solo per ambienti asciutti)

Cavo di allacciamento alla rete H05 VV-F 2 x 0,75

Materiale riciclabile

Collaudato a norma EN 60335

Marchi di controllo LGA/GS, CE

Risoluzione dei problemi

1. L'unità di automazione non funziona.

L'alimentazione elettrica è interrotta. Controllare il cablaggio tra unità di automazione e presa. Verificare se manca la corrente.

2. La tapparella non si abbassa.

Vi è un guasto all'impianto della tapparella. Innanzitutto controllare l'impianto completo ed eliminare il guasto. In particolare verificare quanto segue: stecche spostate (se prive di arresti laterali), arresto laterale delle stecche (se danneggiato), imbocco all'estremità superiore delle guide laterali. A tale scopo è probabilmente necessario rimuovere il coperchio del cassonetto (Nota: secondo DIN 18073 il coperchio del cassonetto deve essere facilmente accessibile e rimovibile).

3. La tapparella è troppo leggera.

Rendere più pesante la tapparella (ad es. applicando un ferro piatto della misura adatta sull'ultima stecca).

4. La tapparella non si ferma nei punti di fine corsa impostati.

Il cintino si è allungato.

Eseguire un Reset.

5. Gli orari di attivazione si sono spostati.

Possibile causa:

(breve) interruzione di corrente.

L'orologio interno si ferma. Gli orari di attivazione si spostano conseguentemente. Impostare di nuovo il comando temporizzato (v. pagina 4).

6. Ronzio sotto forte carico.

Il carico di trazione è superiore a 180N (18Kg).

Assicurarsi che la tapparella non sia bloccata.

Controllare il peso di trazione del cintino. A tale scopo servirsi di una bilancia pesapersona meccanica. Mettersi sulla bilancia. Tirando il cintino il peso della persona diminuisce della misura pari alla forza che il cintino deve impiegare. La differenza tra il peso corporeo e il valore visualizzato tirando il cintino non deve essere superiore a 18Kg.

PRECAUCIÓN

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA EL MONTAJE Y LA UTILIZACIÓN

ANTES DE COMENZAR, LEA LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE RESULTAN FUNDAMENTALES



Estas señales de advertencia significan “¡Precaución!” y requieren su atención ya que un incumplimiento podría generar daños personales y materiales. Lea detenidamente dichas advertencias.



El presente automatismo se ha construido y verificado de tal forma que la instalación y utilización proporcione la debida seguridad siempre que se respeten las regulaciones sobre seguridad que se detallan a continuación.

El incumplimiento de las siguientes regulaciones sobre seguridad puede provocar graves daños personales y materiales.



Lea detenidamente las presentes instrucciones de montaje a fin de evitar errores y garantizar un perfecto funcionamiento del accionamiento de la correa.



Al conectar el bloque de alimentación, se deberá comprobar que el enchufe esté accesible en cualquier momento. No puede quedar oculto por armarios o similares.



Encargue las tareas eléctricas que se pudieran necesitar sólo a un electricista especializado y autorizado.



El accionamiento de la correa sólo se puede utilizar en todos los recogedores de persiana con una distancia entre agujeros de 10,5 / 13,5 / 16,5 y 18,5cm. Es adecuado para todos los anchos de correa de 16 a máx. 23mm.



Antes del montaje, compruebe si el accionamiento de la correa presenta posibles deterioros. Para garantizar el perfecto funcionamiento, el requisito primordial es una cinta de correa limpia, sin deterioros y flexible. El uso de equipos defectuosos puede generar una amenaza para personas y objetos.



Para persianas con miniperfiles de PVC aprox. 6,0m², miniperfiles de aluminio aprox. 4,5m², maxiperfiles de PVC aprox. 4,5m², y maxiperfiles de aluminio aprox. 2,6m².



El accionamiento de la correa sólo está listo para el servicio con la carcasa cerrada y montado.



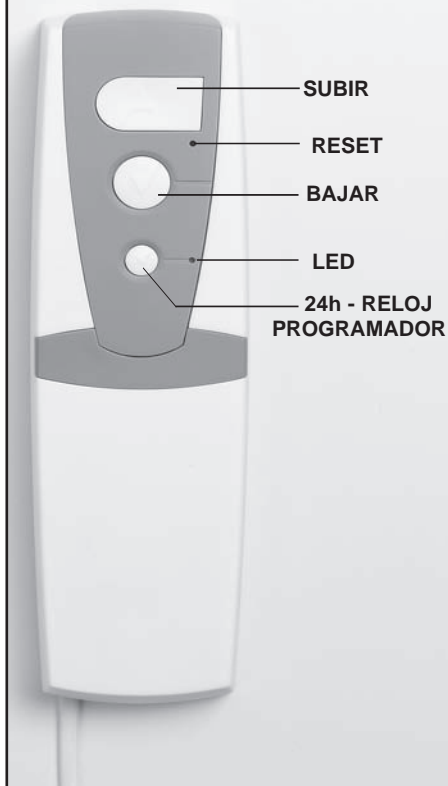
Recuerde conservar cuidadosamente el comprobante de compra y las presentes instrucciones de montaje. En caso de reclamación, presente el comprobante de compra.



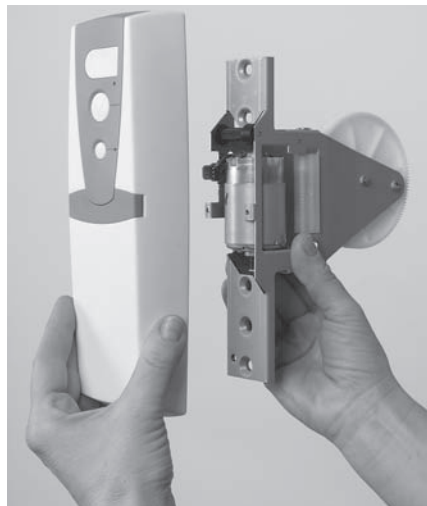
Utilizar el accionamiento de la correa sólo en espacios secos y con accesorios originales (sensor solar, carrete grande).



Con la persianas subida, se deberá enrollar la correa dos veces alrededor del tambor superior a fin de evitar un deterioro de la instalación de persianas en el ajuste inicial.

Asignación de teclas:**En el volumen de suministro se incluye:**

- Un recogedor eléctrico de correa para persianas de dos piezas compuesto de:
 - 1 x recogedor para empotrar
 - 1 x unidad de mando insertable con conector y aprox. 1,5m de línea de alimentación (sin fig.)
- Un manual de instrucciones (sin fig.)

**Necesitará las siguientes herramientas:**

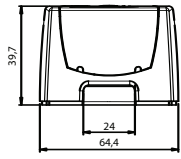
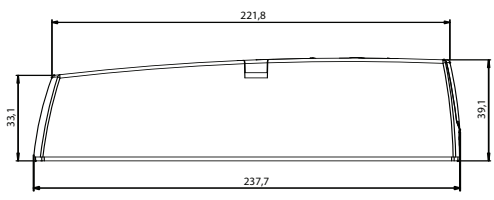
- Tijeras
- Destornillador

MONTAJE:

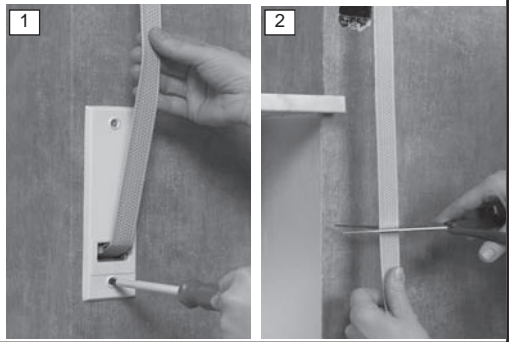
- ⚠ El automatismo sustituye al recogedor mecánico para empotrar con anchos de correa de 16mm a máx. 23mm.
- ⚠ La longitud de correa permitida con un grosor de correa de 1,3mm es de máx.4,5m. (La longitud de correa permitida en el carrete grande, que se puede adquirir como accesorio, es de 10m.)
- ⚠ Para persianas (sin engranaje) con perfiles de PVC de hasta aprox. 6m².
- ⚠ Compruebe si la instalación de persianas funciona perfectamente. La persiana se debe poder subir y bajar suavemente a mano. La cinta no puede estar deshilachada, la persiana no puede atascarse. Cambie las piezas deterioradas por otras.

Superficie máx. (superficie = largo x ancho)

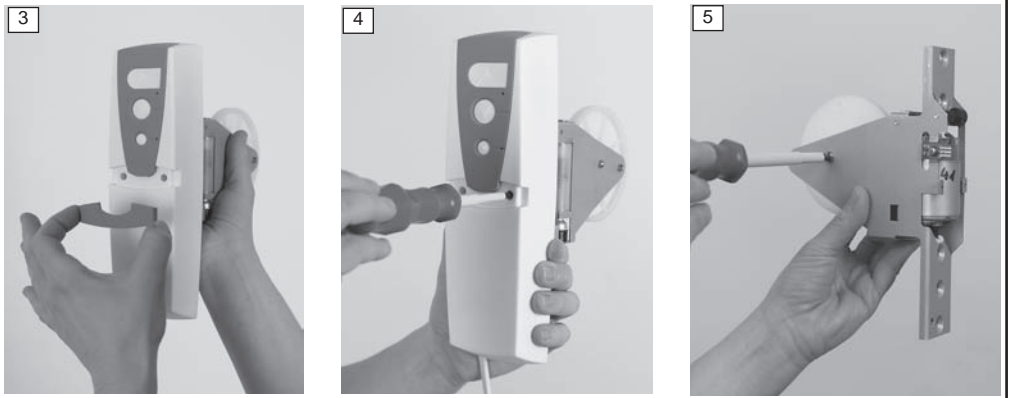
- Miniperfiles de PVC aprox. 6,0m²
- Miniperfiles de aluminio aprox. 4,5m²
- Maxiperfiles de PVC aprox. 4,5m²
- Maxiperfiles de aluminio aprox. 2,6m².



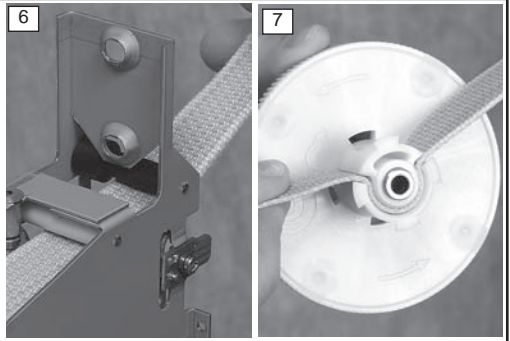
En primer lugar, baje la persiana por completo. Suelte con un destornillador los tornillos de fijación del revestimiento de la pared (fig.1) y guárdelos para utilizarlos posteriormente. Saque el recogedor mecánico de la pared (ATENCIÓN: el muelle del recogedor de correa mecánico puede rebotar descontroladamente). Bloquee el cubo con una lengüeta de chapa. Extraiga la cinta de la correa y córtela unos 30cm por debajo del cajeadado de la pared (fig. 2).



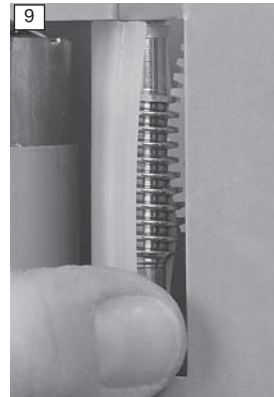
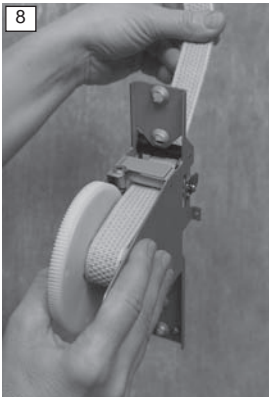
Coja el accionamiento de la correa para persianas y retire la cubierta para los tornillos en la parte delantera (fig. 3). Suelte los dos tornillos imperdibles, y saque la unidad de mando del recogedor empotrado (fig. 4). Afloje con un destornillador el tornillo de fijación del carrete (fig. 5). Saque el carrete con precaución y extraiga el manguito que está en la mitad del carrete.



Deslice desde delante la correa por debajo del rodillo negro y por debajo del rodillo interior blanco en el recogedor empotrado (fig. 6). Extraiga la correa unos 30cm por el otro lado. Asegúrese de que la cinta de correa no quede torcida al sacarla de la pared hasta el recogedor para empotrar. Coloque la correa en el carrete tal como se muestra en la imagen. El extremo de la correa debería sobresalir unos 3cm (fig. 7).



Vuelva a insertar el manguito en el carrete. Vuelva a colocar el carrete en el recogedor empotrado y compruebe que quede correctamente asentado: Los dientes del borde del carrete encajan en el árbol de transmisión vertical (fig. 8+9). Inserte el tornillo desenroscado de nuevo en el soporte del carrete y atorníllelo con un destornillador. Deslice el bajo recogedor empotrado en el cajado de la pared y fije el mismo con los tornillos desenroscados del revestimiento (fig. 10+11).



¡Asegúrese de que los tornillos queden firmemente asentados!

Coloque entonces la unidad de mando en el recogedor para empotrar y vuelva a atornillar los dos tornillos imperdibles con un destornillador. Coloque la cubierta para los tornillos de nuevo por encima de los dos tornillos (fig.12+13). Inserte entonces el conector del accionamiento de la correa de la persiana en la toma de corriente.

De esta forma se concluye el montaje.

Opcionalmente, se puede conectar el recogedor de correa también directamente a la red eléctrica. (Página 3)



Conectar el sensor solar GWLS1 (accesorio):

Individualmente, se puede adquirir un sensor solar con un conector y aprox. 1,3m de línea de alimentación como accesorio.

Para montar el sensor solar, empuje la cubierta gris ligeramente hacia abajo y sáquela hacia afuera (fig.14). Inserte cuidadosamente el sensor solar en las seis clavijas en el centro (fig.15+16), **el cable señala hacia atrás, hacia la pared**. Deslice la cubierta gris de nuevo por el accionamiento de la correa de la persiana, pudiendo guiar el cable del sensor solar opcionalmente a la derecha o a la izquierda, pasándolo por la muesca lateral en la cubierta hacia afuera. Proceda a limpiar el cristal de la ventana y presione el sensor solar en la posición deseada en el cristal. Información: el accionamiento de la correa baja la persiana en caso de que el sol entre directamente (después de unos 15 min.) hasta la posición del sensor solar. Para volver a subirla / bajarla se deberá pulsar la tecla o el mando temporizador activado. Para retirar o cambiar el sensor solar de posición, **tire solamente del pivote** (fig.17) de la ventosa transparente. Si se retira / presiona la tapa de plástico blanca se puede llegar a destruir el sensor solar.



Se pueden adquirir las siguientes piezas de repuesto:

041AGW45 Carrete para longitudes de correa de hasta 4,5m (fig.18)

041AGW10 Carrete grande para longitudes de correa de hasta 10m (fig.19)

041AGW01 Unidad de mando extraíble (fig. 20)

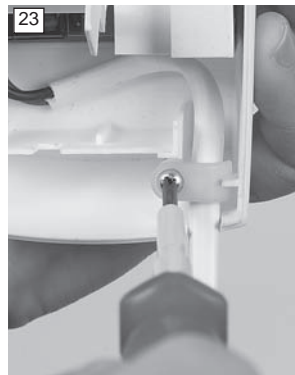


Conexión directa a la red eléctrica: (opcional)

Atención: Estas tareas sólo pueden ser ejecutadas por un electricista especializado. Antes de abrir el dispositivo, extraer el conector.

El recogedor de correa de la persiana se puede conectar directamente a la red eléctrica. Para ello, proceda a abrir con un objeto (p. ej. con un destornillador) la cubierta de los bornes en el lateral posterior de la unidad de mando (fig. 21). En primer lugar, afloje con un destornillador los dos tornillos del bloque de bornes (fig. 22). Desenrosque entonces el tornillo de la descarga de tracción y extraiga el cable.

Inserte el cable con conductor de fase y neutro de la instalación doméstica en los dos bornes izquierdos (no importa el orden) y atornille los dos tornillos de los bornes de nuevo. Coloque el cable de nuevo en la descarga de tracción y atornille también este tornillo con un destornillador (fig. 23).



Puesta en marcha:

Asegúrese de que la persiana se pueda desplazar sin tropiezos.

Se deberán retirar los obstáculos, p. ej. tiestos del alféizar. Así mismo, asegúrese de que se dispone de tacos / topes y que los mismos se hayan firmemente encajados en la persiana. Pulse cualquiera de las tres teclas del recogedor de correa (fig.24). A continuación, se tomarán medidas automáticamente de las dimensiones de la ventana, es decir, se determinan los puntos finales superior e inferior. El recogedor de correa tira de la persiana hacia arriba hasta que los tacos lleguen al tope (cajón de persiana, mampostería). Si se aprecia un zumbido eso indicará que el automatismo funciona perfectamente.

Acto seguido, se soltará la persiana automáticamente hasta que se haya cerrado por completo y se haya alcanzado el punto final inferior.

Para finalizar, la persiana vuelve a subirse automáticamente y se detiene un poco antes del tope superior.

Atención: no se puede interrumpir la toma de medidas automática. En caso de producirse un corte de corriente durante el proceso, o extraer el enchufe de la red por error, se deberá empezar el proceso de nuevo = pulsar cualquiera de las teclas.

Una vez finalizado el proceso, se concluye la puesta en marcha. La persiana se podrá abrir o cerrar pulsando la tecla de subir o bajar (fig.24).

Función de seguridad:

En caso de chocar con un obstáculo, o si los perfiles se ladearan, el GWUP180 se desconectaría automáticamente. De esa forma, tanto las personas como los objetos quedan protegidos de lesiones o deterioros.

Si desea que la subida y bajada de la persiana tenga lugar de forma automática, deberá continuar con el punto "Mando temporizador".



Mando temporizador:

Para programar el mando temporizador, pulse sucesiva y brevemente (máx. 2 seg.) primero la tecla inferior "P", y a continuación la tecla de subir y bajar.

Ejemplo:

Por las mañanas, a las 07:00 horas, pulse la tecla "P". El LED se pondrá en intermitente.

Directamente después, pulse brevemente la tecla de subir, la persiana se desplazará hasta la posición final superior y el LED rojo se ilumina.

De esta forma, la hora para subirla por las mañanas queda memorizada a las 07:00 horas.

Por las tardes, a las 20:00 horas, pulse la tecla "P".

El LED se pondrá en intermitente. Directamente después, pulse brevemente la tecla de bajar, la persiana se desplazará hasta la posición final inferior y el LED rojo se ilumina.

De esta forma, la hora para bajarla por las tardes queda memorizada a las 20:00 horas.

Desconexión/ conexión del mando temporizador modificar

Desconexión - Pulsar brevemente (máx. 2 seg.) la tecla "P". El temporizador está desconectado, las horas ajustadas quedan registradas. El diodo luminoso parpadea durante unos 5 seg. para luego apagarse.

Conexión - pulsar nuevamente (máx. 2 seg.) la tecla "P". La persiana se sube/ baja en las horas preajustadas. El diodo luminoso parpadea durante unos 5 seg. y luego permanece encendido permanentemente.

Modificar - llevar a cabo los ajustes de la hora deseada tal como se describen en "Mando temporizador". Las horas que se hubieran ajustado anteriormente se sobrescriben.

Ajustar/ borrar/ modificar puntos de posición adicionales:

Ajustar

- Mantener la tecla subir o bajar pulsada hasta que la persiana alcance la posición deseada.
- A continuación, mantener la tecla "P" pulsada lo necesario hasta que se pare la señal de intermitencia.
- Se ha ajustado la posición intermedia.

Borrar

- Mantener la tecla subir o bajar pulsada, la persiana se desplaza hacia abajo o arriba.
- En cuanto se alcance la posición final superior / inferior, la persiana se detiene.
- A continuación, mantener la tecla "P" pulsada lo necesario hasta que se pare la señal de intermitencia.
- Se ha borrado la posición intermedia.

Modificar

Modificar puntos de posición: volver a llevar a cabo tal como se describe en Ajustar. Se sobrescribe la posición intermedia ajustada previamente.

Reset (borrar todos los ajustes):

Pulse la tecla Reset con un objeto punzante, p. ej. un bolígrafo (véase asignación de teclas). Todos los ajustes que haya efectuado hasta ese momento quedarán borrados. El automatismo tiene de nuevo el ajuste de fábrica. Una nueva puesta en marcha/ toma de medidas de las dimensiones de la ventana tendrá lugar en cuanto se pulse una de las teclas blancas.

Desmontar el automatismo:

- Cerrar la persiana por completo.
- Desenchufar el automatismo de la corriente de red, en caso necesario soltar el sensor solar de la ventana.
- Retirar la cubierta para los tornillos en el lateral delantero de la unidad de mando, desenroscar los dos tornillos imperdibles con un destornillador y levantar la unidad de mando.
- Con un destornillador, desenroscar los dos tornillos de fijación del recogedor para empotrar y extraer el recogedor de la pared.
- Afloje con un destornillador el tornillo de fijación en el soporte del carrete. Saque el carrete con precaución y extraiga el manguito que está en la mitad del carrete.
- Tire de la correa del carrete y extráigala del recogedor para empotrar.

Accesorios en venta:

En caso necesario, se pueden enrollar hasta 10m de longitud del recogedor de correa de la persiana. Para eso, se requiere el carrete grande, con el art. nº 041AGW10 dotado de un diámetro de 14,5cm. Recuerde que el recogedor de correa de persiana dotado de este tipo de carrete sólo encaja en cajones empotrados con una distancia entre agujeros de 185mm. Compruebe la instalación de la que disponga.

Características técnicas:

Nº de art.: GWUP180

Tensión de alimentación 230 V CA / 50Hz

Tensión de servicio 24V

Fuerza de tracción aprox. 18kg / 180N

Par de fuerzas de referencia 1,8Nm

Potencia máx. 60W

Consumo de corriente en ausencia de señal < 0,2W

Ancho de correa hasta 23mm

Longitud admisible de correa aprox. 4,5m con grosor estándar de correa de 1,3mm

(aprox. 10m al adquirir carrete grande posteriormente)

Servicio de corta duración máx. 5 minutos

Clase de protección II (sólo para espacios secos)

Cable de conexión a red H05 VV-F 2 x 0,75

Material reciclable

Verificado conforme a EN 60335

Marca de verificación LGA/GS, CE

Subsanar averías:

1. No funciona el automatismo.

La alimentación de la corriente se ha interrumpido. Compruebe el cableado entre el automatismo y la toma de corriente. Verifique si existe un corte de corriente.

2. La persiana no se desplaza hacia abajo.

Hay una avería en la instalación de persianas. Compruebe primero toda la instalación y elimine la avería. En particular, se deberá controlar si existe: láminas desplazadas (si no se han bloqueado lateralmente), bloqueo lateral de las láminas (si está deteriorado), embudo de carga en el extremo superior de rieles de guía. Aquí puede resultar necesario abrir la tapa del cajón de persiana. (Nota: conforme a DIN 18073, la tapa de la persiana deberá ser fácil de acceder y de retirar.)

3. La persiana es demasiado ligera.

Añádala una carga (p. ej. colocando un acero plano adecuado en la lámina inferior).

4. La persiana no se detiene en los puntos finales ajustados.

La correa se ha deformado. Lleve a cabo un reset.

5. Los tiempos de respuesta se han desfasado

Causa posible: corte de corriente (temporal).

El reloj interno se ha detenido. Los tiempos de respuesta se han desfasado en relación. Ajustar el mando temporizador de nuevo (véase página 4).

6. Se aprecia un zumbido cuando se somete a una importante carga.

La carga de tracción es superior a 180N (18Kg).

Asegúrese de que la persiana se engancha. Controle el peso de tracción en la correa. Para ello, puede utilizar una báscula mecánica. Colóquese encima de la báscula. Al tirar de la correa, perderá el peso de la fuerza que aplica en la correa. La diferencia entre su peso corporal y el valor indicado al tirar de la correa no puede ser superior a 18Kg.

ROLLADENANTRIEBS-GARANTIE

Chamberlain GmbH garantiert gegenüber dem ersten Käufer, der dieses Produkt erworben hat, daß es ab dem Datum des Erwerbs volle 24 Monate lang (2 Jahre) frei ist von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern. Bei Empfang des Produkts ist der erste Käufer verpflichtet, das Produkt auf sichtbare Schäden bzw. Fehler zu prüfen. Bedingungen: Die vorliegende Garantie ist das einzige Rechtsmittel, das dem Käufer gesetzmäßig wegen Schäden zusteht, die mit einem defekten Teil bzw. Produkt in Verbindung stehen bzw. sich aus einem solchen ergeben. Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaft befunden werden. Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die nicht auf Defekte, sondern auf den unrichtigen Gebrauch zurückzuführen sind (d.h. einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen bzw. Anweisungen der Firma Chamberlain hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege entspricht, sowie des Versäumnisses, erforderliche Instandhaltungs- und Justierarbeiten rechtzeitig durchzuführen, bzw. der Durchführung von Adapterungen oder Veränderungen an diesem Produkt). Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien. Ein Produkt im Rahmen der Garantie, hinsichtlich dessen entschieden wird, daß es Materialschäden bzw. Herstellungsfehler aufweist, wird dem Eigentümer ohne Kosten für Reparatur bzw. Ersatzteile nach Chamberlain's Ermessen repariert oder ersetzt. Defekte Teile werden nach Chamberlain's Ermessen repariert oder durch neue oder in der Fabrik umgebaute Teile ersetzt. Sollte das Produkt während der Garantiezeit defekt erscheinen, so wenden Sie sich bitte an die Firma, von der Sie es ursprünglich gekauft haben. Die Garantie beeinträchtigt nicht die dem Käufer im Rahmen gültiger zutreffender nationaler Gesetze oder Statuten zustehenden Rechte oder Rechte gegenüber dem Einzelhändler, die sich für den Käufer aus dem Verkauf/Kaufvertrag ergeben. Bei Nichtbestehen von zutreffenden nationalen bzw. EG-Gesetzen ist diese Garantie das einzige und exklusive Rechtsmittel, das dem Käufer zur Verfügung steht, und weder Chamberlain noch die Filialen oder Händler der Firma sind für irgendwelche Neben- oder Folgeschäden durch jedwede ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich dieses Produkts haftbar. Weder Vertreter noch sonstige Personen sind berechtigt, im Namen von Chamberlain irgendeine sonstige Verantwortung in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produktes zu übernehmen.

GARANTIE D'ENROULEUR DE SANGLE

Chamberlain GmbH garantit au premier acheteur de ce produit que le produit en question est exempt de tout défaut de fabrication ou de matériel pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat. Dès réception du produit, le premier acheteur est tenu de vérifier tout défaut apparent de celui-ci. Conditions: Cette garantie constitue le seul recours disponible pour l'acheteur selon la loi, pour tout dommage en liaison avec ou résultant d'une pièce défectueuse et/ou du produit. La garantie est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces de ce produit qui s'avèreraient défectueuses. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui ne sont pas causés par un appareil défectueux et qui résultent d'une utilisation abusive (y compris une utilisation qui n'est pas exactement conforme aux consignes d'installation, de fonctionnement et d'entretien préconisées par Chamberlain, un manque d'entretien et de réglage nécessaires, toute adaptation ou modification des appareils, tous frais associés au démontage ou à la réinstallation d'une pièce réparée ou changée et au remplacement des piles. Un produit sous garantie dont le défaut de fabrication et/ou de matériel est reconnu sera réparé ou remplacé (au choix de Chamberlain) sans frais pour le propriétaire en ce qui concerne la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou du produit. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces neuves ou réunies, au choix de Chamberlain. Si durant la période de garantie le produit semble présenter un défaut, contactez votre revendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires de l'acheteur sous la législation nationale applicable en vigueur. Cette garantie n'affecte pas non plus les droits de l'acheteur à l'égard du revendeur conformément aux termes du contrat de vente/achat. En l'absence de législation nationale ou CE applicable, cette garantie constituera le seul recours exclusif de l'acheteur et, dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite concernant ce produit, ni Chamberlain ni ses associés ou distributeurs ne seront responsables de tous dommages accidentels ou relationnels. Aucune personne n'est mandatée ni autorisée par Chamberlain à assumer quelque autre responsabilité que ce soit en liaison avec la vente de ce produit.

STRAPMOTOR-WARRANTY

Chamberlain GmbH warrants to the first retail purchaser of this product that the product shall be free from any defect in materials and/or workmanship for a period of 24 full months (2 years) from the date of purchase. Upon receipt of the product, the first retail purchaser is under obligation to check the product for any visible defects. **Conditions:** The warranty is strictly limited to the repair or replacement of the parts of this product which are found to be defective and does not cover the costs or risks of transportation of the defective parts or product. This warranty does not cover non-defect damage caused by unreasonable use (including use not in complete accordance with Chamberlain's instructions for installation, operation and care; failure to provide necessary maintenance and adjustment; or any adaptations of or alterations to the products), labor charges for dismantling or reinstalling of a repaired or replaced unit or replacement batteries. A product under warranty which is determined to be defective in materials and/or workmanship will be repaired or replaced (at Chamberlain's option) at no cost to the owner for the repair and/or replacement parts and/or product. Defective parts will be repaired or replaced with new or factory rebuilt parts at Chamberlain's option. If, during the warranty period, the product appears as though it may be defective, contact your original place of purchase. This warranty does not affect the purchaser's statutory rights under applicable national legislation in force nor the purchaser's rights against the retailer arising from their sales/purchase contract. In the absence of applicable national or EU legislation, this warranty will be the purchaser's sole and exclusive remedy, and neither Chamberlain nor its affiliates or distributors shall be liable for any incidental or consequential damages for any express or implied warranty relating to this product. No representative or person is authorized to assume for Chamberlain any other liability in connection with the sale of this product.

GARANTIE VOOR ROLLUIKBANDAANDRIJVING

Ten aanzien van de oorspronkelijke koper garandeert Chamberlain GmbH dit produkt gedurende een periode van 24 maanden (2 jaar) vanaf de datum van aankoop tegen materiaal- en/of fabricagefouten. De oorspronkelijke koper is verplicht het produkt op het moment van in ontvangstname op zichtbare defecten te onderzoeken. Voorwaarden: Deze garantie is voor de koper het enig mogelijke verhaal voor een actie in rechte wegens eventuele schade met betrekking tot of voortvloeiende uit een defect onderdeel en/of produkt. De garantie is strikt beperkt tot reparatie of vervanging van de als defect erkende onderdelen van dit produkt. Deze garantie is niet van toepassing: op schade die niet veroorzaakt is door een defect maar door onredelijk gebruik (hieronder vallen: gebruik dat niet volledig overeenstemt met Chamberlain's installatie-, bedienings- en onderhoudsinstructies; het niet uitvoeren van de nodige onderhoudswerkzaamheden en bijstellingen, evenals aan de produkten aangebrachte aanpassingen of veranderingen); op arbeidssloon voor het demonteren of opnieuw installeren van een gerepareerd of vervangen apparaat of andere batterijen. Een produkt waarvan tijdens de garantieperiode wordt vastgesteld dat het materiaal- en/of fabricagefouten vertoont, wordt (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen, zonder kosten voor de eigenaar voor reparatie en/of vervanging van onderdelen en/of het apparaat. Defecte onderdelen worden (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen door nieuwe of in de fabriek vernieuwde onderdelen. Als het produkt tijdens de garantieperiode defect lijkt te zijn, neem dan contact op met de zaak waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft. Deze garantie is niet van invloed op de wettelijke rechten van de koper onder de van toepassing zijnde, geldende nationale wetgeving, evenmin als op de uit het contract van koop en verkoop voortvloeiende rechten van de koper ten opzichte van de wederverkoper. Bij onderdelen van toepasselijke nationale of Europese wetgeving, vormen deze garantievoorwaarden het enige en uitsluitende rechtsmiddel: noch Chamberlain, noch haar filialen of distributeurs zijn aansprakelijk voor enige secundaire of indirect volgende schade betreffende uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties met betrekking tot dit produkt. Geen enkele vertegenwoordiger of andere persoon is gemachtigd om de aansprakelijkheid van Chamberlain in verband met de verkoop van dit produkt te wijzigen of uit te breiden.

GARANZIA PER IL MOTORE A CINGHIA

La Chamberlain GmbH garantisce per un periodo di 24 mesi (2 anni) dalla data di acquisto di questo prodotto al primo dettagliante che acquisti questo prodotto, che il prodotto è privo di difetti di materiale e/o fabbricazione. A ricezione del prodotto, il primo dettagliante è tenuto a controllare il prodotto per accertarne possibili difetti. Condizioni: Questa garanzia costituisce l'unico mezzo disponibile per legge al compratore per qualsiasi danno relativo a una parte e/o a un prodotto difettosi o risultante da essi. La garanzia è strettamente limitata alla riparazione o sostituzione delle parti di questo prodotto che risultino difettose. Questa garanzia non copre danni non dovuti a difetti, ma causati da uso improprio (incluso uso non completamente in accordo con le istruzioni, fornite dalla Chamberlain, per quanto riguarda l'installazione, il funzionamento e la cura dell'unità, o dovuti alla mancanza di adeguata manutenzione e regolazione, o a qualsiasi adattamento o alterazione dei prodotti) e costo della mano d'opera per smontare o reinstallare un'unità riparata o sostituita, o batterie di ricambio. Un prodotto in garanzia, che risulti difettoso in materiale e/o fabbricazione, sarà riparato o sostituito (a seconda della decisione della Chamberlain) senza costo per il proprietario per la riparazione o la sostituzione delle parti e/o del prodotto. Le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti nuove o ricondizionate in fabbrica a opzione della Chamberlain. Se, durante il periodo di garanzia, il prodotto dovesse sembrare difettoso, contattare il posto dove è stato acquistato originariamente. Questa garanzia non riguarda i diritti statutari dell'acquirente, quando ci sia una valida legislazione nazionale applicabile, o i diritti dell'acquirente nei confronti del venditore al dettaglio, che derivino dal loro contratto di vendita/acquisto. In mancanza di una legislazione nazionale o EC applicabile, questa garanzia sarà l'unica e esclusiva risorsa per l'acquirente, e tanto la Chamberlain quanto le sue consociate ed i suoi distributori non saranno responsabili per danni accidentali o conseguenti per ogni espressa o implicita garanzia pertinente a questo prodotto. Nessun rappresentante, o nessuna persona, è autorizzato a assumersi qualunque altra responsabilità per conto della Chamberlain in relazione alla vendita di questo prodotto.

GARANTIA DEL ABRIDOR DE ENROLLADOR DE CINTURÓN

Chamberlain GmbH garantiza al primer comprador minorista de este producto, que el producto estará libre de todo defecto en materiales y/o mano de obra, por un periodo de 24 meses completos (2 años) después de la fecha de compra. Después de la recepción del producto, el primer comprador minorista está obligado a revisar el producto para determinar si existen defectos visibles algunos. Condiciones: Esta garantía constituirá el único remedio disponible bajo la ley para el comprador, por cualquier daño relacionado o debido a una pieza o producto defectuoso. La garantía está estrictamente limitada a la reparación o sustitución de las piezas de este producto las cuales se haya determinado que son defectuosas. Esta garantía no cubre daños que no sean de fabricación y que puedan ser la causa de un uso inadecuado (incluyendo el uso que no se ajuste plenamente al manual de Chamberlain de instrucciones de instalación, operación y cuidado; la falta de un correcto y adecuado mantenimiento así como también cualesquiera sean las adaptaciones o alteraciones a los productos). Tampoco incluye los gastos de mano de obra para desmontar y reinstalar un componente nuevo o reparado como tampoco el cambio de baterías. Un producto que este bajo garantía el cual se haya determinado ser defectuoso en materiales y/o mano de obra, será reparado o sustituido (a opción de Chamberlain) sin costo alguno al dueño por la reparación y/o sustitución de piezas o productos. Las piezas defectuosas serán reparadas o sustituidas con piezas nuevas o con piezas reconstruidas en la fábrica a opción de Chamberlain. Si durante el periodo de garantía el producto aparenta ser defectuoso, póngase en contacto con el establecimiento donde realizó la compra original. Esta garantía no afecta a los derechos del estatuto del comprador según la legislación nacional aplicable vigente ni a los derechos del comprador especificados en su contrato de compra/venta. En la ausencia de una legislación nacional o de la Comunidad Económica Europea (CEE) que se pudiera aplicar, esta garantía será la única y exclusiva solución y ni Chamberlain ni sus afiliados o distribuidores serán responsables de cualquier incidente o daños consiguientes relacionados con la garantía expresa o implicada de este producto. Ningún representante o persona está autorizada para asumir en nombre de Chamberlain, ninguna otra responsabilidad relacionada con la venta de este producto.

Konformitätserklärung

Der automatische Rollladengurtantrieb Model No. GWUP180
erfüllt die Anforderungen der geltenden Abschnitte der Normen . . . EN55014, EN61000-3,
ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1
sowie die Bestimmungen und sämtliche Ergänzungen der EU-Vorschriften . . . 73/23/EEC,
89/336/EEC

Integrationserklärung

Der automatische Rollladengurtwickler Model No. GWUP180 erfüllt, wenn er gemäss Herstelleranleitung installiert und gewartet wird, in Kombination mit einer Rollladenanlage, die ebenfalls gemäss aller Herstelleranweisungen installiert und gewartet wird, die Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 89/392/EEC und deren Zusätze.

Ich, der Unterzeichnende erkläre hiermit, dass das oben genannte Gerät und sämtliches in der Anleitung genannte Zubehör, die oben genannten Bestimmungen und Standards erfüllt.

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
March, 2006



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Harry Naumann'.

Harry Naumann, Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs